

**Ibirimo/Summary/Sommaire**

**page/urup**

**A. Imiryango / Organizations / Organisations**

COLLECTIF DES ARTISANS DE LA PAIX ET RECONCILIATION (CAPR) .....	3
UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA (U. P. C. R.) .....	19
HEALTH DEVELOPMENT AND PERFORMANCE ( HDP) .....	37
EVANGELICAL RESTORATION CHURCH (ERC).....	52

**B. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives**

UMURAVA NKOMERO.....	76
NGANZO RUBENGERA .....	77
COTBU .....	78
KORUDU RAMBURA .....	79
KODUJE.....	80
COPRWI.....	81
KAGECO.....	82
ABATORE.....	83
CODELUS .....	84
NDUBAMICO.....	85
RWANAKUBUZIMA GITEGA .....	86
KODUA.....	87
HAHA.....	88
ICYIZERE CY'UBUZIMA.....	89
K.T.B.G.....	90
COOPROSEPMU .....	91
KOTUBUKI.....	92
UCOPE RUTSIRO .....	93
KOTUBUKI.....	94
KOITE GATUMBA .....	95
DUKA/ KAZO.....	96
KOJYAMUTIBIMU .....	97
KOAIM .....	98
C.D.NYA .....	99
UTC .....	100

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

COMEKA .....	101
COTAVOMU .....	102
KOPABU .....	103
KOHARU .....	104
COIMBA .....	105
KODTUBL.....	106
KORURU.....	107
KOPETA.....	108
TURWANE KU BUZIMA BIGUHU.....	109
KOIURU .....	110
TWESE IMIHIGO KARAGO .....	111
KOTUG .....	112
CODEGI .....	113
COEVITRA .....	114
CODESA .....	115
DUKUNDABAGENZI BINUNGA .....	116
ABAJYANAMA BA KIMIRONKO.....	117
URUMURI NYAGATARE.....	118
COPROVIBA- GISIZA .....	119
COVACAM.....	120

**UMURYANGO NYARWANDA UTARI  
UWA LETA COLLECTIF DES ARTISANS  
DE LA PAIX ET RECONCILIATION  
(CAPR)**

**AMATEGEKO SHINGIRO**

**UMUTWE WA MBERE  
IZINA, ICYICARO, IGIHE N'INTEGO**

**Ingingo ya mbere:**

Nkuko bisabwa n'itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 ryerekeye imitunganyirize n'imikorere y'Imiryango itari iya Leta, hashinzwe umuryango nyarwanda utari uwa Leta witwa COLLECTIF DES ARTISANS DE LA PAIX ET RECONCILIATION (CAPR)

**Ingingo ya 2:**

Icyicaro cy'Umuryango kiri mu Karere ka Kicukiro Umujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa mu kandi Karere ka Repubulika y'u Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 3:**

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Gihugu hose, ariko ushobora kwagurira ibikorwa byawo mu karere, byemejwe n'iteko rusange. Igihe

**ORGANISATION  
GOUVERNEMENTAL  
NATIONALCOLLECTIF DES ARTISANS  
DE LA PAIX ET RECONCILIATION  
(CAPR)**

**STATUTS**

**CHAPITRE PREMIER  
DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET  
OBJET**

**Article premier:**

Conformément à la loi n° 04/2012 du 17 février 2012 portant organisation et fonctionnement des organisations nationales non-gouvernementales, il est créé une organisation non-gouvernementale nationale dénommée : COLLECTIF DES ARTISANS DE LA PAIX ET RECONCILIATION (CAPR)

**Article 2**

Le siège de l'Organisation est établi dans le District de Kicukiro, Ville de Kigali. Cependant, il peut être transféré en tout autre District de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

**Article 3:**

L'Organisation exerce ses activités sur toute l'étendue du territoire Rwandais, mais peut les étendre dans la région sur décision de

**NON NATIONAL  
E ORGANIZATION  
ARTISANS DE LA PAIX ET  
RECONCILIATION (CAPR)**

**STATUTES**

**CHAPTER ONE  
NAME, HEAD OFFICE, DURATION AND  
OBJECTIVES**

**Article one:**

In accordance with the law no 04/2012 of February 17, 2012 organization, it is hereby established a national non-governmental organization known: COLLECTIF DES ARTISANS DE LA PAIX ET RECONCILIATION (CAPR)

**Article 2:**

The Head Office of the Organization is established in Kicukiro District, Kigali City. It can be however transferred to any other District by the decision of the General Assembly.

**Article 3:**

The organization shall carry out its activities in the whole territory of Republic of Rwanda. However, it can extend its activities in the Region, when decided

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

uzamara ntikigenwe.

l'Assemblée Générale. Elle est créée pour une durée indéterminée.

by the general assembly. It is created for an undetermined term.

**Ingingo ya 4: Intego nkuru y'umuryango**

Imibanire myiza n'imereho byiza y'abaturage Umuryango ugamiye: ibikorwa bikurikira:

- Kwimakaza umuco w'amahoro binyujijwe mu kubahiriza uburenganzira bwa muntu, ubworoherane, ubumwe n'ubwiyunge mu baturage ;
- Gukangurira abaturage muri rusange kugira uruhare mu iterambere ryabo n'iry'igihugu muri rusange ;
- Gukangurira abaturage gufata neza ibidukikije, kwirinda indwara z'ibyorezo no kugira uruhare mu iterambere n'imibereho myiza yabo ;
- Guteza imbere inyigisho z'amahoro, ubumwe n'ubwiyunge mu matorero atandukanye ;
- Gutezimbere uburenganzira bw'umwana n'iterambere ry'umukobwa by'umwihariko.

**Ingingo ya 5:**

**Abagenerwa bikorwa:** ni abanyarwanda muri rusange abashinze umuryango nabaharanira amahoro. bibumbye mu miryango no

**Article 4: Objectif principal :**

Cœxistence pacifique et le bien-être social  
L'organisation a pour objet de:

- Promouvoir la culture de la paix à travers le respect des droits humains, la tolérance, l'unité et la réconciliation au sein de la population ;
- Sensibiliser la population, en général à participer dans le développement du pays et leur autopromotion ;
- Sensibiliser la population, en général à protéger l'environnement, lutter contre les maladies transmissibles et contribuer à la promotion de leur bien-être social ;
- Promouvoir l'éducation à la paix, unité et la réconciliation dans des congrégations différentes;
- Promouvoir les droits de l'enfants et les droits des jeunes filles en particulier.

**Article 5 :**

**Les bénéficiaires :** sont les rwandais en générales membres fondateurs et les artisans

**Article 4: The Core Mission:**

Peaceful Coexistence and the social welfare among the population ;  
The organizations will perform different activities such as:

- To promote the culture of peace towards the respect of human rights, tolerance, unity and reconciliation among the population ;
- To mobilize the population general in development of their country and their own promotion ;
- Public awareness about environmental protection fights against transmitted disease, water and sanitation and contribute to the improvement of the social welfare among the population ;
- To promote the education of peace, unity and reconciliation in different church's ;
- To promote the children right and young female right to particular ;

**Article 5:**

**The beneficiaries:** is the Rwandese in general, members of organization members from

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

mumamadini atandukanye

de paix, membres des organisations et églises différentes.

organization and congregations different.

**Ingingo ya 6:**

Umuco w'ibiganiro mpaka uzaba imwe mu inzira y'ibanze mu kugera ku Ntego z'Umuryango

**Article 6 :**

La culture de dialogue, des débats publics sera une des voies principales qui conduira à la réalisation des objectifs de l'organisation.

**Article 6:**

Debate and dialogue culture shall be one of the principal tools to achieve the objectives of the organization.

**UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO**

**CHAPITRE II: DES MEMBRES**

**CHAPTER II: MEMBERSHIP**

**Ingingo ya 7:**

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abawinjiramo n'ab'icyubahiro.

**Article ya 7:**

L'organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

**Article 7:**

The organization is composed of founder members, adherent members and honorary members.

**Ingingo ya 8:**

Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n'Inteko Rusange. Umuryango w'icyubahiro ni umuntu wese ubihabwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho yakoreye cyangwa azakorera umuryango. Abashinze umuryango n'abanyamuryango bawinjiyemo bese nabanyamuryango nyakuri.

**Article 8:**

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts. Sont membres adhérents les personnes physiques qui, sur requête et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréés par l'Assemblée Générale. Est membre d'honneur toute personne à laquelle l'Assemblée Générale décerne ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables déjà rendus ou à rendre à l'organisation. Les membres fondateurs et adhérents sont tous membres effectifs.

**Article 8:**

Founder members are the signatories to the present statutes. Adherent members are physical persons who, upon request and after subscription to the present statutes, shall be agreed by the General Assembly. Shall be considered as honorary member any person to whom the General Assembly shall grant that title due to special and appreciable support rendered or render able to the organization. Founder members and adherent are both effective members.

**Ingingo ya 9:**

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange.

**Article 9:**

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée

**Article 9:**

Honorary members shall be proposed by the Executive Board and approved by the General

Bagishwa inama gusa ariko ntibatora mu nama z'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 10:**

Abashinze umuryango n'abawinjiramo bose ni abanyamuryango nyakuri. Biyemeza kugira uruhare mu bikorwa byose by'umuryango. Bafite uburenganzira n'inshingano zingana.

Baza mu nama z'Inteko Rusange zose bafite uburenganzira bwo gutora kandi bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 11:**

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zoherezwa Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 12:**

Ubunyamuryango burangira iyo umuntu apfuye, iyo aseze ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa igihe umuryango usheshwe.

Useze ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas de voix délibérative lors des réunions de l'Assemblée Générale.

**Article 10:**

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'organisation. Ils ont les mêmes droits et obligations. Ils prennent l'engagement de participer activement à toutes les activités de l'organisation.

Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative et doivent verser une cotisation fixée par l'Assemblée Générale.

**Article 11:**

Les demandes d'adhésion sont adressées au Président du Comité Exécutif approuvées par l'Assemblée Générale.

**Article 12:**

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'organisation. Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et approuvé par l'Assemblée Générale. L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de deux tiers (2/3) de voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

Assembly. They play a consultative role, but have no right to votes in the General Assembly's meetings.

**Article 10:**

Founder members and adherent members are both effective members of the organization. They have the same rights and responsibilities.

They are committed to actively participate in all activities of the organization. They have to attend all the meetings of the General Assembly with the right to vote and have to give contributions decided upon by the General Assembly.

**Article 11:**

Applications for membership are addressed to the President of the Executive Board and approved by the General Assembly.

**Article 12:**

Membership shall cease in case of a member's death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization. Voluntary resignation shall be addressed to the President of the Executive Board and approved by the General Assembly.

Exclusion shall be adopted by the General Assembly upon the two third (2/3) majority votes against any member who no longer conforms to the present statutes and the internal regulations of the organization.

**UMUTWE WA III: IBYEREKEYE INZEGO**

**Ingingo ya 13:**

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi n'Ubugenzuzi bw'imari, Urwego rushizwe gukemura amakimbirane Inteko Rusange ishobora gushyiraho izindi nzego.

**Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange**

**Ingingo ya 14:**

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.

**Ingingo ya 15:**

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Iyo Perezida na Visi-Perezida bombi badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko bitoramo Perezida w'inama.

**Ingingo ya 16:**

Inteko Rusange iterana nibura kabiri mu mwaka

**CHAPITRE III: DES ORGANES**

**Article 13:**

Les organes de l'organisation sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif et le Commissariat aux comptes le comite de résolution de conflits. L'Assemblée Générale peut décider de la création d'autres organes.

**Section première: De l'Assemblée Générale**

**Article 14:**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'organisation.

**Article 15:**

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Comité Exécutif, en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-président. En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-président, l'Assemblée Générale est convoquée par au moins un tiers (1/3) des membres effectifs. Dans ce cas, elle élit en son sein un Président de la session.

**Article 16:**

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par

**CHAPTER III: THE ORGANS**

**Article 13:**

The organization is administered by the General Assembly, the Executive Board and the Audit Committee, conflicts resolution committee. The General Assembly may decide the creation of other organs.

**Section one: The General Assembly**

**Article 14:**

The General Assembly is the supreme body of the organization. It is composed of all the effective members of the organization.

**Article 15:**

The General Assembly is convened and chaired by the President of the Executive Board or, in case of absence, by the Vice-President. In case both the President and the Vice-President are absent or fail to convene it, the General Assembly shall be convened by at least the third (1/3) of the effective membership. In that case, the Assembly shall elect a Chairman for the session amongst the members present.

**Article 16:**

The General Assembly shall meet twice a year in

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama zidasanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi mirongo itatu (30).

**Ingingo ya 17:**

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi cumi n'itanu (15). icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku mubare w'abahari.

**Ingingo ya 18:**

Inteko Rusange idasanzwe iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi cumi n'itanu (15). Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

**Ingingo ya 19:**

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere

an en session ordinaire et en sessions extraordinaires au tant de fois que les besoins se fait sentir. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins trente (30) jours avant la réunion.

**Article 17:**

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les deux tiers (2/3) des membres effectifs sont présents. Si le quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans quinze (15) jours. Dans ce cas, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

**Article 18:**

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Le délai de sa convocation est de quinze (15) jours. Les débats portent uniquement sur la question inscrite à l'ordre du jour.

**Article 19:**

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président

ordinary session and as often as needed in extraordinary sessions. Invitation letters containing the agenda shall be transmitted to members at least thirty (30) days before the meeting.

**Article 17:**

The General Assembly legally meets when it gathers the two third (2/3) of the effective membership. In case the quorum is not reached, a second meeting is convened within fifteen (15) days. In that case, the General Assembly shall meet and take valid resolutions irrespectively of the number of participants.

**Article 18:**

The extraordinary General Assembly is convened as often as it is deemed necessary. The modalities in which it is convened and chaired are the same as for the ordinary one. The deadline to convene it is fifteen (15) days. Debates shall deal only with the matters on the agenda.

**Article 19:**

Except for cases explicitly provided for by the law governing the non profit making organizations and the present statutes, the resolutions of the General Assembly are valid when adopted by the absolute majority of votes. In case of equal votes, the



*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

bw'abiri.

**Ingingo ya 20:**

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;

Gutora no kvanaho abagize Komite Nyobozi n'Ubuzuzuzi bw'imari;

Kwemeza ibyo umuryango uzakora;

Kwakira, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;

Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;

Kwemera impano n'indagano;

Gusesa umuryango;

Ibindi bikorwa byose bidashinzwe izindi nzego.

**Igice cya kabiri: Komite Nyobozi**

**Ingingo ya 21:**

Komite Nyobozi igizwe na :

Perezida :

Umuvugizi w'umuryango

Visi-Perezida : umuvugizi wungirije

Umunyabanga

Umubitsi

Abajyanama 3

**Ingingo ya 22:**

compte double.

**Article 20 :**

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après:

Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur;

Elire et révocation des membres du Comité Exécutif et des Commissaires aux comptes;

Détermination des activités de l'organisation;

Admission, suspension ou exclusion d'un membre;

Approbation des comptes annuels;

Acceptation des dons et legs;

Dissolution de l'organisation;

Toute autre tâche non attribuée à aucun autre organe.

**Section deuxième: Du Comité Exécutif**

**Article 21:**

Le Comité Exécutif est composé :

-du Président : Représentant Légal

-du Vice-président : R/L Suppléant

-d'un Secrétaire

-d'un Trésorier

- 3 conseillers

**Article 22:**

President has a casting vote.

**Article 20:**

The General Assembly has the following powers:

To adopt and amend the constitution and internal regulations of the organization;

To elect and dismiss the Executive Board and the Audit Committee;

To determine the organization's activities;

To admit, to suspend and to expel a member;

To approve the annual accounts of the organization;

To accept donations and legacies;

To dissolve the organization;

To carry on any activity not attributed to any other organ.

**Section Two: The Executive Board**

**Article 21:**

The executive Committee is composed by:

President :

Legal Representative

V/President: Assistant L/R

Secretary

Treasurer

3 advisors

**Article 22:**

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri ku bwiganze busesuye. Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa.

**Ingingo ya 23:**

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida cyangwa Visi-Perezida. Iterana iyo hari bitatu bya gatanu (3/5) by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busanzwe bw'amajwi iyo hatabayeho ubwumvikane.

**Ingingo ya 24:**

Komite Nyobozi ishinzwe:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
  - kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;
  - Gukora raporo z'ibyakoze mu mwaka urangiye;
  - Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
  - Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
  - Gutegura inama z'Inteko Rusange;
- Kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;

Les membres du Comité Exécutif sont élus par l'Assemblée Générale parmi les membres effectifs à la majorité absolue de voix. Leur mandat est de trois ans renouvelable.

**Article 23:**

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Président ou à défaut, du Vice-président. Il siège lorsque les trois cinquième (3/5) des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité simple des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus.

**Article 24:**

Le Comité Exécutif est chargé de:

- Mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale;
  - S'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation;
  - Rédiger les rapports annuels d'activités de l'exercice écoulé;
  - Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur;
- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale;
- Négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires;

The Executives shall be elected by the General Assembly among the effective membership upon the absolute majority votes for three years term renewable.

**Article 23:**

The Executive Board shall meet as often as it bids necessary but obligatorily once in a term. It shall be convened by the President or in case of absence, by the Vice-President. It shall legally meet when three fifth (3/5) of the members are present. Its decisions shall be adopted upon the simple majority votes in case of lack of consensus.

**Article 24:**

The Executive Board has the following attributions:

- To execute the decisions and recommendations of the General Assembly;
- To deal with the day to day management of the organization;
- To elaborate annual reports of activities;
- To elaborate budget provisions to submit to the approval of the General Assembly;
- To propose to the General Assembly all the amendments to the constitution and the internal regulations;
- To prepare and chair the sessions of the General Assembly;
- To negotiate funding with partners;

- Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi.  
**Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari**

**Ingingo ya 25:**

Inteko Rusange ishyiraho buri manda Abagenzuzi b'imari bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kubikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'izindi nyandiko z'ibaruramari by'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Inteko Rusange ishobora gushyiraho izindi nzego.

**Igice cya kane: GUKEMURA AMAKIMBIRANE**

**Ingingo ya 26:**

Buri myaka itatu inama rusange yitoramo abantu 3 bagize Comisiyo ishimzwe gukemura amakimbirane

**Ingingo ya 27:**

Komisiyo ishinze gukemura amakimbirane ni urwego rushinzwe gukumira no gukemura amakimbirane ashobora kuvuka hagati y'abanyamuryango ba COLLECTIF DES ARTISANS DE LA PAIX ET RECONCILIATION (CAPR) abafatanyabikorwa ndetse n'abagenerwa bikorwa bayo Rugizwe n'abajyanama batatu batorwa n'Inteko

-Recruter, nommer et révoquer le personnel.  
**Section troisième: Du Commissariat aux comptes**

**Article 25:**

L'Assemblée Générale nomme pour chaque mandat des Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et d'autres patrimoines de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux autres écritures comptables de l'organisation. L'assemblée peut décider de mettre en place d'autres organes.

**Section quatre: RESOLUTION DES CONFLICT**

**Article 26:**

Tous les trois ans, l'A.G élit en son sein un Commission chargée de résolution des conflits

**Article 27 :**

Les commissaires chargés des résolutions des conflits jouent le rôle d'éviter et de résoudre les conflits parmi les membres de COLLECTIFDES ARTISANS DE LA PAIX ET RECONCILIATION (CAPR) ses bénéficiaires et partenaires. Cet organe est composé de trois commissaires élus par l'Assemblée Générale et qui rapportent à elle

-To recruit, appoint and dismiss the staff.  
**Section Three: The Auditing Committee**

**Article 25:**

The General Assembly appoints at each mandate Auditors committed to control at any time the management of finances and other properties of the organization and make report. They have access, without carrying them outside, to any accounting documents of the organization. The general Assembly may decide to put other organs.

**Section four: CONFLICT RESOLUTION**

**Article 26:**

Every three years, the General Assembly votes an arbitration committee of three people.

**Article 27:**

The conflict resolution commission has the role of preventing and resolving conflicts that may arise among: COLLECTIF DES ARTISANS DE LA PAIX ET RECONCILIATION (CAPR) and members, beneficiaries and stakeholders. Three commissioners are elected by the General Assembly, and report to the same at its ordinary session.

Rusange, kandi batanga raporo mu cyicaro gisanzwe cy'Inteko Rusange. pendant la session ordinaire de celle-ci.

**Ingingo ya 28 :**

Buri mwaka, komite ishizwe gukemura amakimbirane ishyira ahagaragara raporo y'imikorere n'iyubahirizwa ry'amategeko n'ikemurwa ry'impaka zakemuwe. Iyo raporo ishyikirizwa inama rusange y'umuryango.

**Ingingo ya 29:**

Igihe cyose hatabayeho ubwumvikane mwikemurwa ry'impaka cyangwa andi makimbirane, hazitabazwa urukiko rubifitiye ububasha.

**UMUTWE WA IV: UMUTUNGO**

**Ingingo ya 30:**

Umutungo w'umuryango ugizwe ahanini n'imisanzu y'abanyamuryango, impano n'imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'umuryango.

**Ingingo ya 31:**

Umuryango ushobora gutira no gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

**Article 28:**

Chaque année, le Commission chargée de résolution des conflits publie son rapport sur la conformité du fonctionnement et des textes de l'organisation et des litiges conciliés qu'il présente à l'assemblée générale de l'organisation.

**Article 29:**

Au cas où il devient impossible de tranche le différend à l'amiable, le cas sera saisi par le tribunal compétent.

**CHAPITRE IV: DES RESSOURCES**

**Article 30 :**

Les ressources de l'organisation sont constituées notamment par les cotisations des membres, les dons et legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'organisation.

**Article 31:**

L'organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

**Article 28:**

Each year, the conflict resolution commission submits to the General Assembly a report on how the organization functions in conformity with its texts, and different cases of conciliated disputes.

**Article 29 :**

Whenever there is failure to resolve any conflict that may arise, the case will be taken to competent court.

**CHAPTER IV: THE ASSETS**

**Article 30:**

The assets come from the contributions of the members, tithes, offerings, donations, legacies, various subsidies and revenues generated from activities of the organization.

**Article 31:**

The organization may hire or own movable properties and real estates needed to achieve its objectives.

**Ingingo ya 32:**

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire imigabane asaba igihe aseze ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

**UMUTWE WA V: IHINDURWA  
RY'AMATEGEKO N'ISESWA  
RY'UMURYANGO**

**Ingingo ya 33:**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri.

**Ingingo ya 34:**

Byemejwe ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango.

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango nyarwanda bihuje intego.

**Article 32:**

L'organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

**CHAPITRE V: DES MODIFICATIONS  
AUX STATUTS ET DE LA DISSOLUTION  
DE L'ORGANISATION**

**Article 33:**

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue de voix sur proposition du Comité Exécutif ou à la demande d'un tiers (1/3) des membres effectifs.

**Article 34:**

L'Assemblée Générale, sur décision de la majorité de deux tiers (2/3) des voix, peut prononcer la dissolution de l'organisation.

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une institution rwandaise poursuivant des objectifs similaires.

**Article 32:**

The organization shall allocate its assets to any activity which contributes directly or indirectly to the achievement of its objectives.

No member shall have the right to own it or claim any share in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

**CHAPTER V: AMENDMENTS OF THE  
CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF  
THE ORGANIZATION**

**Article 33:**

The present statutes may be amended by the General Assembly upon absolute majority votes, on proposal from the Executive Board or upon request from the third of (1/3) of the effective membership.

**Article 34:**

Upon decision of the two third (2/3) majority votes, the General Assembly may dissolve the organization.

In case of dissolution, after inventory of movable properties and real estates as well as after payment of debts, the remaining assets shall be transferred to a Rwandan institution pursuing similar objectives.

**UMUTWE WA VII: IBYEREKEYE  
INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 35:**

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 36:**

Aya mategeko yemejwe n'abanyamuryango nyakuri bayashyizeho umukono mu Nteko Rusange Shingiro.

Bikorewe i Kigali, ku wa 12/02/2013

(sé)

**TWIZERIMANA EUGENE**  
Umuvugizi w'umuryango

(sé)

**MUSAFIRI NITZEHO**  
Umuvugizi wungirije

**CHAPITRE VII: DES DISPOSITIONS  
FINALES**

**Article 35:**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale

**Article 36:**

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs réunis en Assemblée Générale Constitutive.

Fait à Kigali le 12/02/2013

(sé)

**TWIZERIMANA EUGENE**  
Le Représentant Légal de l'organisation

(sé)

**MUSAFIRI NITZEHO**  
Le Représentant Légal Suppléant

**CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS**

**Article 35:**

The modalities of implementing the present statutes and any lacking provision shall be determined in the internal regulations of the organization adopted by the General Assembly.

**Article 36:**

The present constitution is hereby approved and adopted by the effective members meeting in the Constitutive General Assembly.

Done in Kigali, on 12/02/2013

(sé)

**TWIZERIMANA EUGENE**  
The Legal Representative of the organization

(sé)

**MUSAFIRI NITZEHO**  
Deputy Legal Representative

**PROCES VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE**

**DU 12 FEVRIE 2013.**

L'assemblée générale extra ordinaire de l'organisation COLLECTIF DES ARTISANS DE LA PAIX ET RÉCONCILIATION (CAPR) s'est réunie en date du 12/02 2013 au siège de l'organisation et la réunion a été dirigée par son président TWIZERIMANA EUGENE

A L'ordre du Jours figuraient Les Point ci-après

1. Modification des statuts de l'organisation
2. Création d'un comité de résolution de conflits
3. DIVERS

1. Modification de dénomination de l'organisation :  
Conformément à la loi n° 06/2012 du 17 février 2012 apparu dans le Journal Officiel n° 15 du 9 avril 2012 portant sur l'organisation et fonctionnement des Organisation non- gouvernementale national la dénomination Association sans but lucratif (asbl) doit être remplacée par une nouvelle appellation " Organisation non gouvernementale national Ainsi, notre organisation porte le nom Organisation Non Gouvernementale National: Collectif des Artisans de la Paix et Réconciliation (CAPR). Automatiquement, le sigle reste toujours CAPR

2. Modification des statuts de l'organisation :  
Comme stipulé à l'article 6 portant organisation et fonctionnement des organisation nom

Gouvernementale nationale, après avoir examiné les instructions en rapport avec l'organisation et le fonctionnement des organisations nom gouvernementales nationales, l'assemblée générale a trouvé nécessaire de créer un nouveau comité dans son organisation : Il s'agit d'un comité de résolution conflits. Il a été expliqué à l'assemblée de l'importance de cet organe et de son fonctionnement pour la bonne gestion de l'organisation.

3. Création d'un comité de résolution de conflits :  
Après avoir obtenu le consensus de l'assemblée, le comté de résolution de conflits a été mis en place par la voie des élections. Tout le membre fondateur été présent

Le comité est ainsi composé de trois personnes:

1. La Présidente : MUKIZA André
2. Le conseil : MANIRAMPA Steven
3. La secrétaire : Pasteur KABANA HARIETE

Référence faite à l'article 6 portant organisation et fonction et des organisations non-Gouvernementales nationales, Il a été en outre examine les conditions que doit remplir Représentant légal de l'organisation point par point on a constaté que le président de l'organisation remplit ces conditions et ces dernières ont été ajouté que le président de l'organisation remplit ces conditions et ces dernières.ont été ajoutées dans le statut de l'organisation; ces conditions sont les suivantes :

- Etre une personne intègre ;
- Ne pas avoir été condamne pour crime de discrimination, de divisionnisme ou d'idéologie du génocide ;

- Ne pas avoir été condamné à une peine d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie

4. DIVERS.

- Le comité exécutif reste toujours le même :  
La réunion avait commencé à 10 heures et a pris fin à 12 heures 30 minutes.

**Secrétaire de l'organisation**

**Sé**

UWIMANA MARIE JEANNE

**Président de l'assemblée générale**

**sé**

TWIZERIMANA EUGENE



**LISTE DE PARTICIPANTS DANS LA REUNION**

<b>N0</b>	<b>NOMS</b>	<b>SIGNATURES</b>
1	TWIZERIMANA EUGENE	sé
2	MUSAFIRI NITZEHO	sé
3	NKOMEZI ELIYAZARI	sé
4	NDUHIYABANDI ATHANASE	sé
5	HARERIMANA EUSTACHE	sé
6	MUHIRWA JEROME	sé
7	SEBURIKOKO CELESTIN	sé
8	MUKAKARERA LEDITH	sé
9	HAKIZIMANA DEOGRATIAS	sé
10	MANIRAMPA STEVEN	sé
11	KABAANA HARIETTE	sé
12	UWASE ZAYANA	sé
13	RUHIRIMBURA THEOPHIRE	sé
14	UWIMANA MARIE JEANNE	sé
15	MUKIZA ANDRE	sé
16	DUSABE EMMANUEL	sé
17	NYIRABERA JOSIANE	sé

**DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ORGANISATION : Collectif des Artisans de la Paix et Réconciliation (CAPR)**

Nous, soussignés, TWIZERIMANA Eugene et MUSAFIRI NITZEHO membres fondateurs de l'organisation COLLECTIF DES ARTISANS DE LA PAIX ET RÉCONCILIATION (CAPR) ; déclarons avoir été élus respectivement comme Président et Vice-Président du Conseil d'Administration par l'Assemblée Générale de notre organisation et acceptons volontiers d'assumer ces responsabilités.

**Fait à Kigali, le 12/02/2013**

**Président de l'Assemblée Générale**

**V/C Président de l'Assemblée Générale**

**sé**

**sé**

TWIZERIMANA EUGENE

MUSAFIRI NITZEHO

<b>RELIGIOUS-BASED ORGANIZATION</b>	<b>UMURYANGO USHINGIYE KW'IDINI</b>	<b>ORGANISATION FONDEE SUR LA RELIGION</b>
<b>“UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA” (U. P. C. R.)</b>	<b>“UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA” (U.P.C.R)</b>	<b>“UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA” (UPCR)</b>
<b>CONSTITUTION</b>	<b>AMATEGEKO SHINGIRO</b>	<b>STATUTS</b>
<b>CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, MISSION, AREAS OF ACTIVITIES AND BENEFICIARIES</b>	<b>UMUTWE WA I : IZINA, ICYICARO, INTEGO NKURU, AHO UZAKORERA N’ ABAGENERWABIKORWA.</b>	<b>CHAPITRE I: NOM, SIEGE, MISSION, REGION D’ACTIVITE ET BENEFICAIRES</b>
<b><u>ARTICLE 1: NAME</u></b>	<b><u>INGINGO YA 1: IZINA</u></b>	<b><u>ARTICLE 1: NOM</u></b>
In accordance with article 41 of law n° 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organization, and in context of harmonizing the functioning of the association with the law n° 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organization is changing the constitution of religious-based organization, called: <b>“UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA” (U. P. C. R.)</b>	Nkuko bisabwa n’ingingo ya 41 y’itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/ 2012 rigena imitunganyirize n’imikorere by’imiryango ishingiyeye ku idini mu rwego rwo guhuza imikorere y’umuryango n’itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/ 2012 rigena imitunganyirize n’imikorere by’imiryango ishingiyeye ku idini havuguruwe amategeko y’ umuryango ushingiyeye kw’idini witwa: <b>“UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA” (U.P.C.R)</b>	Conformément à l’article 41 de la loi n° 06/2012 du 17/02/ 2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion ,et dans le cadre d’harmoniser le fonctionnement de l’association avec la loi n° 06/2012 du 17/02/ 2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, est modifié les statuts d’ une organisation fondée sur la religion dénommée: <b>“UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA” (U.P.C.R)</b>
<b><u>ARTICLE 2: HEAD OFFICE</u></b>	<b><u>INGINGO YA 2:ICYICARO</u></b>	<b><u>ARTICLE 2: SIEGE</u></b>
In Rwanda the head office is established at Kinyinya Sector, Gasabo District, Kigali City, B. P. 4243. It can be transferred within Rwanda by the decision of the General Assembly.	Mu Rwanda, icyicaro cy’ umuryango kiri mu murenge wa Kinyinya Akarere ka Gasabo, B.P 4243, umujyi wa Kigali. Icyicaro cy’ umuryango gishobora kwimurirwa ahandi ahariho hose byemejwe n’ inteko rusange y’ umuryango.	Au Rwanda, le siège de l’Organisation est fixé dans le secteur Kinyinya, District de Gasabo dans la Ville de Kigali. Il peut être transféré ailleurs sur décision de l’Assemblée Générale.

**ARTICLE 3: AREA OF ACTIVITES**

The organization shall carry out its activities in the whole territory of the Republic of Rwanda.

**ARTICLE 4: BENEFICIARIES**

Beneficiaries are all peoples living in Rwanda. It is established for an indeterminate period.

**ARTICLE 5: MISSION**

The organization has the following aims:

**a. Principal mission of the organization:**

- To preach the gospel of Jesus Christ to all Rwandans. Matthew 28:19, Mark 16:15, Luke 24:47
- To encourage the opening and establishment of self-supporting, self-propagating and self-governing churches.

**b. The Objective of the Organization:**

- To train pastors, evangelists, Bible teachers, and Christian workers.
- To organize church-related projects such as educational and social activities for children, youth and adults.
- To promote Christian values and godly living:
  - Live peacefully with all men. Hebrews 12:14

**INGINGO YA 3: AHO UZAKORERA**

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Gihugu hose.

**INGINGO YA 4: ABAGENERWABIKORWA**

Abagenerwa bikorwa akaba ari abatwara Rwanda bose. Igihe uzamara ntikigenwe

**INGINGO YA 5: INTEGO NKURU**

Umuryango ugamije ibi bikurikira.

**a. Intego nkuru z'umuryango:**

- Kwigisha ubutumwa bwiza bwa Yesu Kirisito ku banyarwanda. Matayo 28:19, Mariko 16:15, Luka 24:47.
- Gushyigikira ishyingirwaho ry' amatorero yigenga kandi yitunze.

**b. Umuryango ufite intego zikurikira:**

- Kwigisha no guhugura abapasitori, ababwiriza butumwa, abarimu ba bibiliya n' abakozi b'Imana muri rusange.
- Gushyiraho imishinga ijyanye n'itorero; uburezi, imyidagaduro n'ubusabane ku bana, urubyiruko n'abantu bakuru.
- Guteza imbere imico myiza ya gikirisito mu mibereho ya buri muni:
  - Mugire umwete wo kubana n'abantu bose amahoro, Heb 12:14
  - Wubahe so na nyoko, Kuva 20:12, Kolo

**ARTICLE 3: REGION D'ACTIVITES**

L'Organisation exerce ses activités sur toute l'étendue du territoire Rwandais.

**ARTICLE 4: BENEFICIAIRES**

Les bénéficiaires sont les habitants du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

**ARTICLE 5: MISSION**

L'Organisation a comme objectifs:

**a. Mission principale de L'organisation:**

- Prêcher la parole de Jésus-Christ au Rwanda Matthieu 28:19, Mark 16:15, Luc 24:47
- Soutenir la création des églises privées et autosuffisantes,

**b. L'organisation a pour objectifs:**

- Enseigner et former les pasteurs, évangélistes, les enseignants de la Bible et les chrétiens en général,
- Mettre en place les projets en relation avec l'église, l'éducation, les loisirs, la convivialité pour les enfants, la jeunesse et les adultes
- Développer la discipline du christianisme dans la vie quotidienne:
  - Efforcez-vous d'être en paix avec tout le monde Héb 12:14,
  - Respecte ton père et ta mère Exode 20:12, Col

**Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014**

- Honor father and mother. Exodus 20:12, Colossians 3:20, Ephesians 6:2, 3
- Encourage and strengthen family values.
- To promote practical Christian services. Luke 10:30-37:
  - To visit fatherless and widows in their affliction. James 1:27
  - To support the weak. Acts 20:35
  - To minister to the needy. Matthew 25:40
- 3:20, Ef 6:2-3
- Gutera inkunga no gukomeza uburere bwiza.
- Guteza imbere imirimo ifatika ya gikirisito, Luk 10:30-37.
  - Gusura imfubyi n'abapfakazi mu mibabaro yabo, yakobo 1:27
  - Gukora imirimo yo gufasha abatishoboye, Ibyakozwe 20:35.
  - Gufasha abakene, Matayo 25:40

**ARTICLE 6: MODE OF WORK**

The United Pentecostal Church of Rwanda shall work in harmony and fellowship with the United Pentecostal Church, International (UPCI), 8855 Dunn Road, Hazelwood, MO 63042, USA. The BIBLE and INTERNATIONAL ARTICLES OF FAITH OF THE UNITED PENTECOSTAL CHURCH INTERNATIONAL (UPCI) shall be the spiritual guidelines of the organization United Pentecostal Church of Rwanda (UPCR).

**CHAPTER II: THE ORGANS**

**ARTICLE 7: ORGANS**

The organs of the organization are:

- The General Assembly
- The Executive Board
- The Auditing committee
- The Conflict Resolution Committee.

**INGINGO YA 6: IMIKORERE**

Umuryango, United Pentecostal Church of Rwanda (U.P.C.R) uzakorana na United Pentecostal Church International (U.P.C.I), Address 8855 Dunn Road, hazelwood, MO 63042, U.S.A, mu mahoro n'ubusabane. Bibiliya n'ingingo z' imyizerere mpuzamahanga ya United Pentecostal Church International (U.P.C.I) nizo zizagenga umuryango United Pentecostal Church of Rwanda (U.P.C.R).

**UMUTWE WA II: INZEGO Z'UMURYANGO**

**INGINGO YA 7:INZEGO**

Inzego z' umuryango ni

- Inteko rusange.
- Komite Nyobozi
- Komote y'ubugenzuzi bw'imari
- Komite yo gukemura amakimbirane

- 3:20, Eph 6:2-3
- Encourager les bonnes mœurs.
- Développer les activités pratiques du christianisme Luc 10:30-37.
  - Rendre visite aux orphelins et aux veufs dans leur affliction. Jacques 1:17
  - Supporter les affligés. App 20:35.
- Aider les pauvres. Mathieu 25:40

**ARTICLE 6: FONCTIONNEMENT**

L'Organisation United Pentecostal Church of Rwanda (U.P.C.R) entrera en partenariat d'amitié avec United Pentecostal Church International (U.P.C.I), Adresse 8855 Dunn Road, Hazelwood, MO 63042, U.S.A. La bible et LE STATUT DE L'UNITED PENTECOSTAL CHURCH INTERNATIONAL (U.P.C.I) guidera l'Association United Pentecostal Church (U.P.C.R).

**CHAPITRE II: DES ORGANES DE L'ORGANISATION**

**ARTICLE 7: ORGANES**

Les organes de l'Organisation sont:

- L'Assemblée Générale
- Le Comité Exécutif
- Le Comité d'Audit financier
- Le Comité de résolutions des conflits

Other committees and boards can be established by the General Assembly as needed.

Inteko rusangi ishobora gushiraho izindi nzego mu gihe ibyifuje.

Autres comités et conseils peuvent être établis par l'Assemblée générale au tant que de besoin.

**SECTION I: THE GENERAL ASSEMBLY**

**IGICE CYA I: IBYEREKEYE INTEKO RUSANGE**

**SECTION I: DE L'ASSEMBLEE GENERALE**

**ARTICLE 8: GENERAL ASSEMBLY**

**INGINGO YA 8: INTEKO RUSANGE**

**ARTICLE 8: L'ASSEMBLEE GENERALE**

The General Assembly is the supreme organ of the organization. It is composed of the founding members and the members of the Executive Board.

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bashinze umuryango n'abagize Komite nyobozi

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée des membres fondateurs et les membres du Conseil exécutif.

The founding members are the Legal and Deputy Representatives, the Regional Director of Africa, the Area Coordinator of East Africa and the Missionaries appointed by the United Pentecostal Church International (UPCI).

Abanyamuryango bashinze umuryango ni umuvugizi w'umuryango n'umwungirije, Diregiteri ureba umugabane wa Afurika, umuhuzabikorwa w'uburasira zuba bwa afurika, n'aba misiyoneri bashizweho na United Pentecostal Church International (UPCI).

Les membres fondateurs sont les représentants légaux et le vice, le Directeur régional de l'Afrique, le coordinateur régional de l'Afrique de l'Est et les Missionnaires nommés par l'United Pentecostal Church International (UPCI)

**ARTICLE 9: SUMMONING OF THE GENERAL ASSEMBLY**

**INGINGO YA 9: ITUMIZWA RY'INAMA RUSANGE**

**ARTICLE 9: DE LA CONVOCATION DE L'ASSEMBLEE GENERALE**

All the meetings of the General Assembly is convened and chaired by the President / Legal Representative. In case of his absence the Vice-President with written consent of the President will be allowed to convene and chair a meeting of the General Assembly. No meeting of the General Assembly can be convened or called without the written consent of the President and / or the Legal Representative of the United Pentecostal Church International (UPCI).

Inama zose z'Inteko Rusange zihamagazwa kandi zikayoborwa n'umuvugizi, yaba adahari cyangwa atabonetse zigahamagazwa n'umuvugizi wungirije abihereye uruhusha n'umuvugizi. Nta nama nimwe yatumizwa cyangwa ngo ikorwe n'undi mugihe umuvugizi atabitangiye uruhusha rwanditwese.

Toutes les réunions de l'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président / Représentant Légal. En cas de son absence, le vice-président avec le consentement écrit du Président sera autorisé à convoquer et présider une réunion de l'Assemblée générale. Aucune réunion de l'Assemblée générale peut être convoquée ou appelé sans le consentement écrit du président et / ou le représentant légal de l'United Pentecostal Church International (UPCI).

**ARTICLE 10: THE ORDINARY MEETINGS OF THE GENERAL ASSEMBLY**

The General Assembly gathers twice a year in ordinary session and as often as needed in extraordinary sessions. Notice of meetings will be transmitted to members at least thirty (30) days before the meeting.

**ARTICLE 11: QUORUM FOR BY THE GENERAL ASSEMBLY SEAT LEGALLY**

The General Assembly legally meets when it gathers the two third (2/3) of the effective members. When the quorum is not reached, a second meeting is convened within fifteen days. In that case, the General Assembly gathers and takes valuable resolutions despite the number of participants.

**ARTICLE 12: THE MEETING OF THE EXTRAORDINARY GENERAL ASSEMBLY**

The extraordinary meeting of the General Assembly is convened as often as it is deemed necessary. The modalities in which it is convened and chaired are the same as for the ordinary meeting. The deadline to convene it is fifteen (15) days.

Debates shall deal only with the matters on the agenda.

**INGINGO YA 10: GUTERANA KW'INAMA RUSANGE ISANZWE**

Inteko Rusange iterana nibura kabiri mu mwaka mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama zidasanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibiyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi mirongo itatu (30).

**INGINGO YA 11: UMUBARE NGOMBWA KUGIRANGO INAMA RUSANGE IFATE IBYEMEZO**

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi cumi n'itanu (15). icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku mubare w'abahari.

**INGINGO YA 12: GUTERANA KW'INAMA RUSANGE IDASANZWE**

Inteko Rusange idasanzwe iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi cumi n'itanu (15).

Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

**ARTICLE 10: DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE**

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire et en sessions extraordinaires au tant de fois que les besoins se fait sentir. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins trente (30) jours avant la réunion.

**ARTICLE 11: QUORUM POUR QUE L'ASSEMBLEE GENERALE SIEGE LEGALEMENT**

L'Assemblée Générale siège et délibère légalement lorsque les deux tiers (2/3) des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans quinze (15) jours. Dans ce cas, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

**ARTICLE 12: DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE**

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Le délai de sa convocation est de quinze (15) jours.

Les débats portent uniquement sur la question inscrite à l'ordre du jour.

**ARTICLE 13: TAKING THE DECISION OF THE GENERAL ASSEMBLY**

Except for cases explicitly provided for by the law determining organization and functioning of religious-based organizations and the present statutes, the resolutions of the General Assembly are valid when adopted by the simple majority (51%) of votes. In case of equal votes, the President has a casting vote.

**ARTICLE 14: THE POWERS OF GENERAL ASSEMBLY**

The General Assembly has the following powers:

- To adopt and amend the constitution and internal regulations of the organization;
- To appoint and dismiss any members of the Executive Board, the Audit Committee and the Conflict Resolution Committee. The Legal Representative and his Deputy are exempt because they are appointed or dismissed by the UPCI ;
- To determine the organization's activities;
- To admit, suspend and to expel a member;
- To approve the annual accounts of the organization;
- To accept donations and legacies;
- To dissolve the organization; to carry on any activity not attributed to any other organ.

**INGINGO YA 13: UKO IBYEMEZO BY'INAMA RUSANGE BIFATWA**

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze busanzwe bw'amajwi (51%). Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**INGINGO YA 14: UBUBASHA BW'INAMA RUSANGE**

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
- Gushyiraho no kuvanaho abagize Komite Nyobozi, komite y'Ubugenzuzi bw'imari na komite ikemura amakimbirane usibye umuvugizi w'umuryango kuko bashirwaho bakanakurwaho na UPCI;
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- Kwakira, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- Kwemera impano n'indagano;
- Gusesa umuryango; n'ibindi bikorwa byose bidashinzwe izindi nzego bikorwa nayo.

**ARTICLE 13: DE LA PRISE DES DECISIONS DE L'ASSEMBLEE GENERALE**

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité simple (51%) des voix. En cas d'égalité des voix, celle du Président compte double.

**ARTICLE 14: LES POUVOIRS DE L'ASSEMBLEE GENERALE**

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après:

- Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur;
- Pour nommer et de révoquer les membres du Conseil exécutif, le Comité d'Audit et le Comité de résolution des conflits. Le représentant légal et son adjoint sont exemptés parce qu'ils sont nommés ou révoqués par l'UPCI ;
- Détermination des activités de l'association;
- Admission, suspension ou exclusion d'un membre;
- Approbation des comptes annuels;
- Acceptation des dons et legs;
- Dissolution de l'association; et toute autre tâche non attribuée à aucun autre organe est de la compétence de l'Assemblée générale.



**SECTION II: THE EXECUTIVE BOARD**

**ARTICLE 15: EXECUTIVE BOARD**

The Executive Board is the organ of execution of the decisions and recommendations of the General Assembly.

**ARTICLE 16: MEMBERS OF THE EXECUTIVE BOARD**

The Executive Board is composed of:

- The Legal Representative who is the President of the organization: coordinates and presides over all activities of the Organization, he assigns activities to workers and solves their problems.
- The Deputy Legal Representative who is the Vice President of the organization: he is responsible for publishing the activities of the organization and helps to plan meetings, training and other activities assigned to him by the President.
- The First Advisor is the Regional Director of Africa for the United Pentecostal Church, International (UPCI).
- The Second Advisor is the Coordinator for United Pentecostal Church International UPCI in East Africa. The two advisors help coordinate the activities of the organization.
- Missionaries appointed by the United Pentecostal Church International (UPCI) to serve in Rwanda.

**IGICE CYA II: KOMITE NYOBOZI**

**INGINGO YA 15: KOMITE NYOBOZI**

Komite nyobozi nirwo rwego rushinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo n' ibyifuzo by' inteko rusange.

**INGINGO YA 16: ABAGIZE KOMITE NYOBOZI**

Abanyamuryango ba komite nyobozi bagizwe na:

- Umuvugizi akaba na Perezida w'umuryango azenzura kandi akayobora ibikorwa byose by' umuryango, agenera abakozi imirimo no gukemura ibibazo byabo.
- Umuvugizi wungirije akaba na Visi perezida ashinzwe ibikorwa byo kwamamaza ibikorwa by' umuryango kandi agafasha mu kugena inama, amahugurwa n' indi mirimo yose ashingwa na perezida.
- Umujyanama wa mbere n'umuyobozi wa United Pentecostal Church, International (U.P.C.I) muri Afurika.
- Umujyanama wa kabiri ni we muhuzabikorwa wa United Pentecostal Church, International (U.P.C.I) muri Afurika y'uburasirazuba. Abajyanama bombi bafasha mu kuyobora ubuyobozi bw' umuryango.
- Abamisiyoneri bashizweho na United Pentecostal Church International (UPCI) ngo bakorere mu Rwanda.

**SECTION II: LE COMITE EXECUTIF**

**ARTICLE 15: COMITE EXECUTIF**

Le Comité Exécutif est chargé de mettre en pratique les décisions de l'assemblée générale.

**ARTICLE 16: COMPOSITION DU COMITE EXECUTIF**

Le comité exécutif est composé de:

- Le Représentant Légal qui est le Président de l'organisation: coordonne et préside toutes les activités de l'Organisation, il assigne les activités aux travailleurs et règle leurs problèmes.
- Le Représentant Légal suppléant qui est le Vice Président de l'organisation: il est chargé de publier les activités de l'Organisation et aide de planifier les réunions, les formations et tout autre activité qui lui est assignée par le Président.
- Le premier conseiller: il est le Directeur Regional d'United Pentecostal International (U.P.C.I). en Afrique.
- Le deuxième conseiller: il est le coordinateur de United Pentecostal Church International (U.P.C.I.) en Afrique de l'Est; les deux conseillers aident à coordonner les activités de l'organisation.
- Les missionnaires désignés par l'United Pentecostal Church International (UPCI) pour servir au Rwanda.

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

- The General Secretary is responsible for daily activities. He prepares the monthly reports and performs any other activity that is assigned by the President of the organization.
- The Executive Secretary: helps to prepare meetings and any other activity that is assigned to him by the President of the organization.
- Legal Representative who is the President of the organization, the Deputy Legal Representative who is the Vice President of the organization shall be appointed for a term of five years, renewable by the General Assembly and the United Pentecostal Church International (UPCI).
- Umunyamabanga mukuru ashinzwe ibikorwa bya buri munsu kandi agatanga raporo ya buri kwezi y'imirimo kandi agakora n'indi mirimo yose ashingwa na Perezida w'umuryango.
- Umunyamabanga nyubahirizabikorwa afasha mu gutegura inama kandi agakora n'indi mirimo yose ashingwa na Perezida w'umuryango.
- Umuvugizi akaba na Perezida w'umuryango n'umwungirije akaba Visi Perezida w'umuryango bashirwaho na United Pentecostal Church International (U.P.C.I) akagira manda yi mwaka icumi ishobora kwongerwa.
- Le Secrétaire Général: il est chargé des activités journalières. Il présente le rapport mensuel et exécute toute autre activité qui lui est assigné par le Président de l'Association.
- Le Secrétaire Exécutif: il aide à préparer les réunions et fait toute autre activité qui lui est assigné par le Président de l'organisation.
- Le Représentant Légal qui est le Président de l'organisation, le Représentant légal suppléant qui le vice-président de l'organisation et les deux conseillers sont nommés pour un mandat de cinq ans renouvelable par Assemblée Générale United Pentecostal Church International (U.P.C.I).

**ARTICLE 17: EXECUTIVE BOARD MEETING**

The Executive Board meeting is convoked and headed by the President. In his absence, the Vice-President carries out all deeds of administration. The decisions of the board are taken to the simple majority vote.

**ARTICLE 18: QUALIFICATIONS OF THE LEGAL REPRESENTATIVE**

The legal representative shall be:

- Be appointed by the United Pentecostal Church International (UPCI)
- Must be a Missionary under full appointment by the United Pentecostal Church International (UPCI)
- Must be an ordained Pastor of United

**INGINGO YA 17: INAMA YA KOMITE NYOBOZI**

Komite nyobozi itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida, iyo adahari ibikorwa byose by'ubuyobozi bikorwa n' abamwungirije hakurikijwe uko basumbana mu myanya y'ubuyobozi, ibyemezo byayo bigira agaciro ku bwiganze bwa 2/3 by' abagize inama.

**INGINGO YA 18: IBISHINGIRWAHO KUGIRANGO UMUNTU ABE UMUVUGIZI**

Kubyerekeye umuvugizi agomba kuba:

- Yarashizweho na United Pentecostal Church International (UPCI)
- Kuba ari umu misiyoneri yoherejwe na United Pentecostal Church International (UPCI)
- Agomba kuba ari United Pentecostal Church

**ARTICLE 17: REUNION DU COMITE EXECUTIF**

La réunion du comité Executif est convoquée et présidée par son Président. A son absence, il est remplacé par ses adjoints suivant l'organigramme de l'administration. Ils prennent la décision sur 2/3 de voix.

**ARTICLE 18: LES CRITERES POUR ETRE REPRESENTANT LEGAL**

Pour le représentant légal, il doit être:

- Etre nommé par l'United Pentecostal Church International. (UPCI)
- Doit être un missionnaire en vertu nomination à temps complet par l'United Pentecostal Church International (UPCI)
- Doit être ordonné pasteur de United Pentecostal

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

Pentecostal Church International (UPCI) for at least 5 years;  
-Be at least forty (40) years old;  
-Be a person of integrity;  
-Not be characterized by any sectarianism and discrimination tendencies;  
-Not to have been the subject of civil right deprivation by court;

**ARTICLE 19: THE DISQUALIFICATIONS OF THE LEGAL REPRESENTATIVE**

The quality of the legal representative is terminated by:  
-Removed by the United Pentecostal Church International (UPCI)  
-Voluntary Resignation  
-Is retired  
-Death

**ARTICLE 20: THE QUALIFICATIONS OF THE DEPUTY LEGAL REPRESENTATIVE**

The Deputy Legal Representative shall:  
-Be appointed by the United Pentecostal Church International USA;  
-Must be a licensed Pastor of UPCI;  
-Be at least forty (40) years old;  
-Be a person of integrity;  
-Not be characterized by any sectarianism and discrimination tendencies;  
-Not to have been the subject of civil right deprivation by court.

International (UPCI) yamuhaye ubupastori kandi akaba afite nibura uburambe bw'imyaka itanu  
-Afite nibura imyaka mirongwine(40) y'amavuko  
-Ari inyanga mugayo  
-Atarangwa n'amacakubiri n'ironde koko  
-Atarambuwe n'inkiko uburenganzira mboneza mubano

**INGINGO YA 19: UKO UBUVUGIZI BUTAKAZWA**

Umuvugizi ava kumwanya w'ubuvugizi iyo:  
-Akweho na United Pentecostal Church International (UPCI)  
-Yeguye ku bushake bwe  
-Agiye mu za bukuru  
-Apfuye

**INGINGO YA 20: IBISHINGIRWAHO KUGIRANGO UMUNTU ABE UMUVUGIZI W'UNGIRIJE**

Kubyerekeye umuvugizi wungirije agomba kuba:  
-Ashirwaho na United Pentecostal Church International (UPCI)/USA;  
-Agomba kuba yarahawe ubupastori na UPCI;  
-Afite nibura imyaka mirongwine(40) y'amavuko;  
-Ari inyanga mugayo;  
-Atarangwa n'amacakubiri n'ironde koko;  
-Atarambuwe n'inkiko uburenganzira mboneza mubano.

Church International Church International (UPCI) pendant au moins 5 ans;  
- Agé de quarante(40) ans  
-Intègre  
-Etre exempt de tout esprit de sectarisme et de discrimination  
-Jouir de ses droits civiques;

**ARTICLE 19: LA PERTE DE LA QUALITE DU REPRESENTANT LEGAL**

La qualité du représentant légal prend fin par:  
-La démission d'office de la part d'United Pentecostal Church International (UPCI)  
-La démission volontaire  
-La mise a la retraite  
-Le décès

**ARTICLE 20: LES CRITERES POUR ETRE REPRESENTANT LEGAL SUPPLEANT**

Pour le Représentant Légal Suppléant, doit être:  
-Être nommé par United Pentecostal Church International UPCI/USA;  
-Doit être un pasteur ordonné par UPCI;  
- Agé d'au moins quarante(40) ans;  
-Intègre;  
-Etre exempt de tout esprit de sectarisme et de discrimination;  
-Jouir de ses droits civiques.

**ARTICLE 21: THE DISQUALIFICATIONS OF DEPUTY LEGAL REPRESENTATIVE**

The quality of the deputy legal representative is terminated by:

- Removed by the United Pentecostal Church International;
- At the expiration of the term of office;
- Voluntary Resignation;
- Is retired;
- Death.

**SECTION III: AUDITING COMMITTEE**

**ARTICLE 22: FINANCIAL AUDITING**

Each year the General Assembly will appoint an Audit Committee of three members. Their responsibility is to review all financial books, accounts and receipts and other properties of the organization and give report.

They will have full access, to the books and accounting documents of the organization. However they will not be allowed to copy, take pictures or remove any documents.

The General Assembly or the Executive Board may decide to add a member to the committee or to use other organs to complete the audit.

**INGINGO YA 21: UKO UBUVUGIZI BWUNGIRIJE BUTAKAZWA**

Umuvugizi wungirije ava kumwanya iyo:

- Akuweho na United Pentecostal Church International UPCI;
- Manda irangiye/ Iyo yirukanywe n'inteko rusange;
- Yeguye ku bushake bwe;
- Agiye mu za bukuru;
- Apfuye.

**IGICE CYA III : KOMITE Y'UBUGENUZI**

**INGINGO YA 22: UBUGENZUZI BW'IMARI**

Inteko Rusange ishira buri mwaka Abagenzuzi b'imari batatu bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kubikorera raporo.

Bafite uburenganzira busesuye bwo kureba mu bitabo n'izindi nyandiko z'ibaruramari by'umuryango ariko nta burenganzira bwo kubifotora cyangwa kubijyana hanze y'umuryango.

Inteko Rusange cyangwa Komite nyobozi bishobora kongera muri komite undi munyamuryango cyangwa gushyiraho izindi nzego zigenzura umutungo w'umuryango bibaye ngombwa.

**ARTICLE 21: LA PERTE DE LA QUALITE DU REPRESENTANT LEGAL SUPPLEANT**

La qualité du représentant légal suppléant prend fin par:

- La démission d'office par United Pentecostal Church International UPCI ;
- A l'expiration du mandat ;
- La démission volontaire ;
- La mise a la retraite ;
- Le décès.

**SECTION III: COMITE D'AUDIT FINANCIER**

**ARTICLE 22: AUDIT FINANCIER**

L'Assemblée Générale nomme annuellement trois auditeurs financiers ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et d'autres patrimoines de l'organisation et lui en faire rapport.

Ils auront un accès complet aux livres et documents comptables de l'organisation. Cependant, ils ne seront pas autorisés à copier, prendre des photos ou de supprimer des documents.

L'Assemblée Générale ou le Conseil d'administration peut décider d'ajouter un membre à la commission ou à utiliser d'autres organes pour effectuer la vérification s'il s'avère nécessaire.

**SECTION IV CONFLICT RESOLUTION COMMITTEE**

**ARTICLE 23: CONFLICT RESOLUTION**

The General Assembly or the Executive Board will appoint three members annually to serve on the Conflict Resolution Committee. Their responsibility is to bring about a peaceful reconciliation to any conflicts presented to the committee. After hearing all concerned and gathering all information concerning the conflict. It is their responsibility to report and propose a solution in accordance with the Bible to the General Assembly and the Executive Board.

**ARTICLE 24: MECHANISMS OF CONFLICT RESOLUTION**

All disputes involving the organization must first be brought to the attention of an arbitrator agreed by both parties in conflict and when it fails to resolve the issue, it must be brought before the resolution committee conflict has an obligation to report and propose a solution to the General Assembly. Decision of the General Assembly is taken as a last resort.

**ARTICLE 25: QUALIFICATIONS FOR ANY OTHER RESPONSIBILITIES WITHIN THE ORGANIZATION**

The qualifications for a Board Member, Committee Member or any other Leaders are as

**IGICE CYA IV KOMITE YO GUKEMURA AMAKIMBIRANE**

**INGINGO YA 23:GUKEMURA AMAKIMBIRANE**

Inteko rusange cyangwa Komite nyobozi niyo ishiraho abakemura amakimbirane batatu buri mwaka, bafite inshingano zo gukemura amakimbirane yose no kunga abanyamuryango bafitanye amakimbirane. Bamaze kumva impande zifitanye amakimbirane no kumenya inkomoko yayo bagomba gutanga igisubizo gihamye ku makimbirane bashikirijwe bifashishije ijambo ry’Imana riri muri Bibiliya, bakanakimenyesha inama rusange na Komite nyobozi.

**INGINGO YA 24: UBURYO BWO GUKEMURA IMPAKA N’AMAKIMBIRANE**

Impaka cyangwa n’andi makimbirane yavuka mumuryango, agomba kubanza gushyikirizwa umwe mubakemura mpaka impande zifitanye ikibazo zihitanyemo, bya nanirana urwego rushinzwe ubukemurampaka rukayakemura rukanashikiriza inteko rusange raporo n’icyemezo rwafashe bigasuzumwa, icyemezo gifashwe n’inteko rusange ni cyo cyanyuma.

**INGINGO YA 25: IBISHINGIRWAHO KUGIRANGO UMUNTU AJYE MU YINDI MYANYA Y’UMURYANGO**

Ibishingirwa ku bandi bayobozi b’umuryango:

**SECTION IV COMITE DE RESOLUTION DES CONFLITS**

**ARTICLE 23:RESOLUTION DES CONFLITS**

L'Assemblée générale ou le Conseil d'administration nommera trois membres chaque année pour siéger au comité de règlement des conflits. Leur responsabilité est de parvenir à une réconciliation pacifique des conflits présentés au comité. Après avoir entendu toutes les parties concernées et de recueillir toutes les informations concernant le conflit. Il est de leur responsabilité de rendre compte et de proposer une solution en accord avec la Bible à l'Assemblée générale et le Conseil exécutif.

**ARTICLE 24: MECANISMES DE RESOLUTION DES CONFLITS**

Tous les litiges impliquant l'organisation doit d'abord être portées à l'attention d'un arbitre convenu par les deux parties en conflit et lorsqu'il ne parvient pas à résoudre la question, elle doit être déférée devant le comité de résolution des conflits qui a l'obligation d'en faire rapport et de proposer une solution à l'assemblée générale .La décision de l'assemblée générale est prise en dernier ressort.

**ARTICLE 25: LES CRITERES POUR ACCEDER AUX AUTRES RESPONSABILITES DE L'ORGANISATION**

Les qualifications requises pour un membre du conseil, membre du Comité ou les autres dirigeants

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

follows:

- Must be a licensed Pastor of United Pentecostal Church of Rwanda (UPCR) for at least two years;
- Must be cooperating in all areas of the organization;
- Must have a reasonable amount of knowledge and education to fulfil the required duties;
- Be at least twenty one (25) years old;
- Be a person of integrity;
- Not be characterized by any sectarianism and discrimination tendencies;
- Not to have been the subject of civil right deprivation by court.

**ARTICLE 26: THE DISQUALIFICATIONS OF OTHER LEADERS**

For other leaders leaving the service is terminated by:

- At the expiration of the term of mandate;
- Voluntary Resignation;
- Exclusion;
- Is retired;
- Death.

**CHAPTER III: MEMBERSHIP**

**ARTICLE 27: MEMBERS**

Membership of the United Pentecostal Church of Rwanda is composed by:

- Kuba ari umupastori wabuhawe na United Pentecostal Church of Rwanda (UPCR) amaze nibura imyaka ibiri;
- Agomba gukorera ahantu hose umuryango umutumye;
- Agomba kuba afite ubumenyi bukenewe;
- Kuba afite nibura imyaka makumyabiri n;umwe (25) y'amavuko;
- Ari inyanga mugayo
- Atarangwa n'amakubiri n'ironda koko;
- Atarambuwe n'inkiko uburenganzira mboneza mubano.

**INGINGO YA 26: UKO ABANDI BARI MU MYANYA ITANDUKANYE Y'UBUYOBOZI BATAKAZA IMYANYA**

Ku bandi bayobozi bava ku mwanya iyo:

- Manda irangiye;
- Iyo beguye kubushake bwabo;
- Iyo birukanywe n'inteko rusange;
- Bagiye mu za bukuru;
- Bapfuye.

**UMUTWE WA III: UBUNYAMURYANGO**

**INGINGO YA 27: UBANYAMURYANGO**

Ibanyamuryangon ba United Pentecostal Church of Rwanda (U.P.C.R) bagizwe na:

sont les suivantes:

- Doit être un pasteur ordonné par United Pentecostal Church of Rwanda (UPCR) pendant au moins deux ans ;
- Doit coopérer dans tous les domaines de l'organisation ;
- justifier d'une connaissance requise ;
- Agé d'au moins vingt et un (25) ans ;
- Intègre;
- Etre exempt de tout esprit de sectarisme et de discrimination;
- Jouir de ses droits civiques.

**ARTICLE 26: LA PERTE DE QUALITE DE DIRIGEANT POUR LES AUTRES DIRIGEANTS**

Pour les autres dirigeants la cessation des fonctions prend fin par:

- A l'expiration du mandat ;
- démission volontaire ;
- La révocation ;
- La mise a la retraite ;
- Le décès.

**CHAPITRE III: DE MEMBRE**

**ARTICLE 27: MEMBRES**

Le Comité Directeur de United Pentecostal Church of Rwanda (U.P.C.R) est compose de:

- The Executive Board members.
- Missionaries under appointment to Rwanda by the United Pentecostal Church, International (UPCI).
- Ministers holding an accredited ordination or license issued by the organization validated by a current annual fellowship card.
- All members of the United Pentecostal Church of Rwanda (UPCR) who embrace the INTERNATIONAL ARTICLES OF FAITH of the United Pentecostal Church, International (UPCI) and are in good standing with their local assembly.

- Abanyamuryango b' icyubahiro.
- Abamisiyoneri boherejwe mu Rwanda na United Pentecostal Church International (U.P.C.I).
- Abakozi b' Imana babihereye ububasha cyangwa bafite uruhushya rugarazwa n'ikarita yo guterana itangwa buri mwaka irangira mu gihe cy' umwaka.
- Abanyamuryango nyirizina ba United Pentecostal church of Rwanda (U.P.C.R) ni abagendera mu ngingo z' imyizerere y' itorero United Pentecostal Church International (U.P.C.I) kandi bafite ubuhamywa bwiza mu matorero yabo.

- Les membres d'honneur
- Les missionnaires envoyés au Rwanda par United Pentecostal Church International (U.P.C.I.)
- Les ecclésiastes dotés d'un pouvoir ou avec une autorisation preuve d'une carte d'adhésion aux réunions qui est offerte chaque année.
- Les membres effectifs d'United Pentecostal Church of Rwanda (U.P.C.R). et ceux qui suivent LE STATUT DE L'UNITED PENTECOSTAL CHURCH INTERNATIONAL (U.P.C.I) et qui ont de bonnes mœurs d' après leurs églises.

#### **ARTICLE 28: END OF MEMBERSHIP**

Membership ceases with death, voluntary resignation or exclusion as defined by the internal regulations.

#### **CHAPTER IV: THE ASSETS**

##### **ARTICLE 29: ASSETS**

The assets may be increased by contributions of the members, tithing, donations, legacies, and other productive activities. Money received from outside of Rwanda shall be distributed by the appointed missionary of the United Pentecostal Church, International according to the instructions of the donor.

Any properties acquired shall be held in trust in the name of the United Pentecostal Church of

#### **INGINGO YA 28: KUREKA KUBA UMUNYAMURYANGO**

Umunyamuryango areka kuba we bitewe n' urupfu, gusezera ku bushake cyangwa kwirukanwa hakurikijwe ibiteganijwe mu mabwiriza ngengamikorere y' umuryango.

#### **UMUTWE WA IV: UMUTUNGO**

##### **INGINGO YA 29: UMUTUNGO**

Umutungo w' umuryango ushobora kongerwa n' imisanzu y' abanyamuryango: ibya cumi, impano, imirage, infashanyo, n' ibindi bikorwa bibyara umusaruro. Umutungo w' umuryango uba wanditse kw' izina ry' umuryango (U.P.C.R), uzagengwa, ukoreshwe bikurikije amategeko shingiro yo mu mabwiriza ngengamikorere.

Imfashanyo zivuye hanze y'u Rwanda zizajya zitangwa mw'izina rya United Pentecostal Church

#### **ARTICLE 28: PERTE DE QUALITE DE MEMBRE**

Un membre de l'Organisation peut perdre sa qualité de membre par le décès, la démission volontaire et l'exclusion d'après le contenu du règlement d'ordre intérieur.

#### **CHAPITRE IV: PATRIMOINE**

##### **ARTICLE 29: PATRIMOINE**

Le patrimoine de l'Organisation peut être augmenté par les cotisations des membres : Dîmes, Dons, héritages, aides et autres activités génératrices de revenus. Le patrimoine de l'organisation est inscrit au nom de l'organisation (U.P.C.R.) et sera utilisé en conformité avec les règlements d'ordre intérieur.

Les aides provenant de l'extérieur du Rwanda seront rétribuées suivant le règlement d'ordre intérieur.

Rwanda according to the internal regulations.

of Rwanda zizajyazikoreshwa mu buryo buteganywa n' amabwiriza ngengamikorere.

**CHAPTER V: FINAL PROVISIONS**

**UMUTWE WA V: IBYEREKEYE INGINGO ZISOZA**

**CHAPITRE V: DES DISPOSITIONS FINALES**

**ARTICLE 30: AMENDMENT OF THE CONSTITUTION**

**INGINGO YA 30: IHINDUKA RY'AMATEGEKO**

**ARTICLE 30: MODIFICATION DE STATUTS**

The General Assembly can amend the constitution.

Inteko rusange ishobora guhindura aya mategeko.

L'Assemblée Générale peut modifier ces statuts.

**ARTICLE 31: DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION**

**INGINGO YA 31: ISESWA RY'UMURYANGO**

**ARTICLE 31: DISSOLUTION DE L'ORGANISATION**

The United Pentecostal Church of Rwanda (UPCR) can be dissolved by the decision of 2/3-majority vote of the General Assembly.

Umuryango United Pentecostal Church of Rwanda (U.P.C.R) ushobora guseswa byemejwe n' inteko rusange ku bwiganze bwa 2/3 by' amajwi.

L'Organisation United Pentecostal Church of Rwanda (U.P.C.R) peut être dissoute par les deux tiers des voix de l'Assemblée Générale.

**ARTICLE 32: ASSETS TRANSFER**

**INGINGO YA 32: IHEREREKANYAMUTUNGO**

**ARTICLE 32: AFFECTATION DE PATRIMOINE**

In case of dissolution or terminating of activities, all assets of the organization will be transferred to a similar activity operating organization.

Uyu muryango usheshwe cyangwa urangije ibikorwa byawo, umutungo wose wari uwabo uhabwa undi muryango bihuje inshingano.

Après sa dissolution ou à la fin de ses activités, le patrimoine propre de cette organisation sera transféré dans une autre organisation ayant le même objectif.

**ARTICLE 33: UNEXPECTED**

**INGINGO YA 33: IBINDI BITATEGANIJWE**

**ARTICLE 33: IMPREVUS**

All provisions that do not appear in this constitution shall be specified in the internal regulations of the organization (UPCR).

Ku bindi byose bitagaragara kuri aya mategeko shingiro, haziyambazwa amabwiriza ngengamikorere ya U.P.C.R.

Pour tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts de l'Organisation, l'on se référera aux règlements d'ordre intérieur d'U.P.C.R.

**ARTICLE 34: CAME IN TO FORCE**

**INGINGO YA 34: GUTANGIRA GUKURIKIZWA**

**ARTICLE 34: ENTREE EN VIGUEUR**

These statutes came in to force on the day of

Aya mategeko atangira kubahirizwa umunsi

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de



*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

their signature.

ashiriweho umukono.

leur signature.

Done in Kigali, on...1../...03..../2013

Bikorewe I Kigali kuwa...1../...03..../2013

Fait Kigali, le 01/03/2013

(sé)

**President**

Rev. Louis M. Johnson

(sé)

**Perezida**

Rev. Louis M. Johnson

(sé)

**Président**

Rev. Louis M. Johnson

(sé)

**Vice president**

Martha Johnson

(sé)

**Visi Perezida**

Martha Johnson

(sé)

**Vice Président**

Martha Johnson

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

**List of Founder who are Effective members**

<b>N°</b>	<b>Names</b>	<b>Title</b>	<b>Identity Number</b>	<b>Signature</b>
1	Rev. Louis M. Johnson, Missionary,	<i>President/Perezida/Président</i>	488938047/USA	(sé)
2	Martha Johnson, (Missionary)	Vice President /Visi Perezida/ Vice Président	488938046/USA	(sé)
3	Pastor UWAMALIYA Liberée	Secretary / Umunyamabanga / Secrétaire	1198570063452057	(sé)
4	SABIMANA Jean Marie	<i>Treasure /Umubitsi/ Trésorier</i>	1198480019854071	(sé)

**Report for General Assemblies meeting in Gasabo District on 1st March 2013**

On first of March 2013 the United Pentecostal Church held a meeting in head office in Gasabo District. It began at 9am to 12pm. We begin with prayer by our deputy Martha Johnson. We sang a chorus. Then the president read a scripture and spoke for 20 minutes.

**The agenda of the day was:**

1. To accept the new members
2. To approve the constitution of UPCR with the new law.
3. To report about old members.
4. To give information about progress of the church

**Discussion:**

1. After discussion of this subject we agreed to accept UWAMALIYA Liberée and SABIMANA Jean Marie to be founding member of UPCR in Rwanda. UWAMALIYA was elected to be General Secretary and SABIMANA was elected to be Treasurer.
2. The Legal Representative read the new law. Discussion was made concerning this subject. All members accepted the constitution with the changes in order to comply with the new law.
3. The Legal Representative gave a short discussion concerning the old members. One of old members had chosen to open his own organization and the other remained with his church.
4. The following report was given: 1. Land has been purchased and we plan to develop Training and head quarters. 2. A nursery school was started in January. 3. We are conducting classes for many new members who want to work with UPCR.

The meeting finished at 12pm. The Legal Representative prayed the closing prayer.

**General Secretary**

UWAMALIYA Liberée

**President of UPCR**

Louis Johnson

**DECLARATION OF LEGAL REPRESENTATIVES**

We, the undersigned legal representatives of the non-profit organization based on religion called "UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF RWANDA" in acronym UPCR.

Hereby declare, pursuant to Law **No. 06/2012** of **17/02/2012** on

Organization and functioning of organizations based on religion, as resources allow our organization to achieve the objectives assigned to it come from:

Contribution-members

Donations Volunteers

Subsidies foreign

Self-financing of projects

No	Names and Functions	Signature
1	<b>Legal Representative</b> <b>Representant legal</b>	(sé)
2	<b>Deputy Legal Representative</b> <b>Representante suppleant</b>	(sé)

**Done at Gasabo, le 01/03/2013**

**AMATEGEKO SHINGIRO YA “HEALTH DEVELOPMENT AND PERFORMANCE” (HDP)**

**IRIBURIRO**

Dushingiye ku Itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 Rigena Imitunganyirize n’Imikorere by’Imiryango Nyarwanda itari iya Leta.

**UMUTWE WA MBERE: IZINA, ICYICARO, IGIHE N’INTEGO**

**Ingingo ya mbere : Izina ry’Umuryango**

Abashyize umukono kuri aya mategeko bemeje amategeko shingiro y’umuryango Nyarwanda utari uwa Leta “**HEALTH DEVELOPMENT AND PERFORMANCE**” (HDP) mu magambo ahinnye.

Umuryango uzagengwa n’aya mategeko shingiro n’Itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena Imitunganyirize n’Imikorere by’Imiryango Nyarwanda itari iya Leta.

**Ingingo ya 2 : Icyicaro**

Icyicaro cy’umuryango gishyizwe i Kigali, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, Agasanduku k’iposta 1988 Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa mu kandi karere ka Repubulika y’u Rwanda byemejwe n’Inteko Rusange.

**STATUTES OF “HEALTH DEVELOPMENT AND PERFORMANCE” (HDP)**

**PREAMBLE**

Pursuant to Law n° 04/2012 of 17/02/2012 Governing the organisation and functioning of national non-governmental organizations.

**CHAPTER ONE: DENOMINATION, HEAD OFFICE, DURATION AND OBJECTIVES**

**Article one: Denomination**

The undersigned undertake to adopt these statutes of a National Non Governmental Organisation named “**HEALTH DEVELOPMENT AND PERFORMANCE**” Abbreviated as (HDP).

The organisation shall be governed by these Statutes and the Law n° 04/2012 of 17/02/2012 Governing the Organisation and Functioning of National Non-Governmental Organisations.

**Article 2 : Head office**

The head office shall be located in Gasabo District, PO Box: 1988 Kigali City. It may however be shifted to any other place in the Republic of Rwanda upon decision of the General Assembly.

**STATUTS DE “HEALTH DEVELOPMENT AND PERFORMANCE” (HDP)**

**PREAMBULE**

Vu la Loi n°04/2012 de la 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales.

**CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET**

**Article premier : Dénomination**

Les soussignés adoptent les présents statuts de l’Organisation Non Gouvernementale Nationale dénommée “**HEALTH DEVELOPMENT AND PERFORMANCE**” (HDP), en sigle.

L’organisation sera régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la Loi n°04/2012 de la 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales.

**Article 2 : le siège**

Le siège de l’Organisation est établi dans le District de Gasabo, Ville de Kigali, B.P 1988 Kigali. Il peut néanmoins être transféré en toute autre localité de la République du Rwanda sur décision de l’Assemblée Générale.

**Ingingo ya 3 : Aho Umuryango ukorera n' Igihe umara**

Umuryango ukorera imirimo yawo aho ariho hose muri Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe, ariko ushobora guseswa byemejwe n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 4 : Intego z'Umuryango**

Umuryango ugamije:

Kongerera ubushobozi abaturage bakangurirwa kwishyira hamwe, hagamijwe ibikorwa birengera ubuzima bwabo, hashakwa uburyo bwo kwishinganira uburwayi n'ibindi bikorwa bibabyarira inyungu.

Kongerera ubushobozi abaturage bakangurirwa kugaragaza uko babona serivisi bahabwa.

Kongerera ubushobozi abakozi bo mu nzego z'ubuyobozi n'izindi nzego z'ubuzima.

Guhugura abakozi n'abandi bayobozi bo mu nzego z'ubuzima.

Kongera ubwiza bwa serivisi zitangwa n'inzego z'ubuyobozi n'izindi nzego z'ubuzima.

**UMUTWE WA II : ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 5 : Abanyamuryango**

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango nyakuri n'ab'icyubahiro. Abanyamuryango nyakuri ni

**Article 3 : Duration and operation area**

The organisation shall carry out its activities across the Rwandan territory. It shall have a perpetual duration. It may however be dissolved upon decision of the General Assembly.

**Article 4 : Missions of the Organization**

The mission of the organisation are:

Promoting population capacity to work jointly in health interventions so to set up community health insurance mechanisms with income generation orientation.

Promoting population capacity in self-appreciation vis-à-vis the service rendered to them.

Building capacity of the administrative and health structures.

Improving quality performance of the administrative and health structures.

Improving quality service by administrative and health structures.

**CHAPITRE II: MEMBERSHIP**

**Article 5 : Membership**

The organisation shall comprise effective members and honorary members. The effective members are

**Article 3 : Durée et zone d'activités**

L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue du territoire de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée, elle peut néanmoins être dissoute sur décision de l'Assemblée Générale.

**Article 4 : Mission de l'Organisation**

La mission de l'organisation est de :

Le renforcement des capacités de la population à s'associer pour mener des actions de santé, pour instaurer des mécanismes d'assurance maladie sur base communautaire, pour mettre en place des initiatives génératrices de revenus.

Le renforcement des capacités de la population à exprimer son appréciation pour les services reçus.

Le renforcement des capacités du personnel des structures administratives et sanitaires appuyées. Le renforcement des performances du personnel des structures administratives et sanitaires appuyées. Le renforcement de la qualité des services offerts par les structures administratives et sanitaires appuyées.

**CHAPITRE II : DES MEMBRES**

**Article 5 : Membres**

L'Organisation est composée par les membres effectifs et les membres d'honneur. Sont membres

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

abashinze umuryango, bashyize umukono kuri aya mategeko shingiro kimwe n'undi muntu wese cyangwa umuryango uzawinjiramo. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibikorwa byiza by'akarusho bakoreye umuryango.

**Ingingo ya 6 : inshingano z'abanyamuryango**

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorerwa umuryango nta buhemu. Bitabira Inteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora.

Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 7: Gusaba kuba umunyamuryango**

Inyandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Umuvugizi w'umuryango, akazishyikiriza Inteko Rusange kugirango ibyemeze.

**Ingingo ya 8: Abanyamuryango b'icyubahiro**

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite y'Ubuyobozi, bakemezwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa, ariko ntibatora mu nteko rusange.

members who are signatories to this Constitution and any other natural or legal person who will adhere to this Constitution. Members shall have the same rights and obligations.

Honorary members shall be any natural or legal persons to whom the General Assembly shall grant that title in recognition of their good deeds rendered to the organisation.

**Article 6 : Duties of members**

The effective members agree to unconditionally exercise their duties. They participate in deliberations at the General Assembly and have right to vote.

Members shall pay an annual subscription fee as determined by the General Assembly.

**Article 7: Application for membership**

The application letters are addressed to the Legal Representative of the organisation, who will in turn submit them to the General Assembly for approval.

**Article 8: Honorary members**

Honorary members are proposed by the Executive Committee and approved by the General Assembly. They only have a consultative role but have no right to vote in meetings of the general assembly.

effectifs, les signataires des présents statuts ainsi que toute personne physique ou morale qui y adhèrera.

Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'Organisation.

Les membres d'honneur sont toutes personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'Organisation.

**Article 6 : Obligations des membres**

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'Association. Ils assistent aux assemblées générales avec voix délibérative.

Ils ont le devoir de verser une cotisation annuelle dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

**Article 7 : Demande d'adhésion**

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Représentant Légal de l'Organisation qui les soumet à l'Assemblée Générale pour approbation.

**Article 8 : Les membres d'honneur**

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne peuvent pas prendre part au vote lors de l'assemblée générale.

**Ingingo ya 9 : Igihe umuntu areka kuba umunyamuryango**

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo yeguye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe. Usezeye ku bushake yandikira Umuvugizi w'umuryango, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

**UMUTWE WA III : INZEGO**

**Igice cya mbere : Ibyerekeye Inteko Rusange**

**Ingingo ya 10 : Inteko Rusange**

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

**Ingingo ya 11: Itumizwa ry'Inteko Rusange**

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa n'Uhagarariye Umuryango imbere y'Amategeko. Iyo adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa n'Umusimbura we.

Igihe Uhagarariye Umuryango imbere y'Amategeko n'Umusimbura we badahari,

**Article 9: Loss of membership status**

Members shall lose membership status upon death, voluntary resignation, expulsion or dissolution of the organisation. Voluntary resignation shall be addressed to the Legal Representative of the organisation and approved by the General Assembly.

The decision of expulsion of a member shall be taken by a 2/3 majority vote of the General Assembly when the member has consistently and deliberately violated the provisions of this Constitution and internal rules and regulations of the organisation.

**CHAPTER III : ORGANS**

**Section one: General Assembly**

**Article 10: General Assembly**

The General Assembly is the supreme organ of the organisation. It comprises all members of the organisation.

**Article 11: Convening of meetings of the General Assembly**

The General Assembly shall be convened and presided over by the Chairperson of the organisation who is also the Legal Representative. In case of his absence the meeting shall be convened and presided over by the Deputy Chairman.

In case of absence, unavailability or refusal of the Chairperson and the Deputy Chairperson, the

**Article 9 : Perte de la qualité de membre**

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation. Le retrait volontaire est adressé par écrit au Représentant Légal de l'Organisation et soumise à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'Organisation.

**CHAPITRE III : DES ORGANES**

**Section première : De l'Assemblée Générale**

**Article 10 : Assemblée Générale**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation. Elle est composée de tous les membres de l'Organisation.

**Article 11 : Convocation**

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Représentant Légal de l'Organisation ou à défaut, par le Représentant Suppléant de l'Organisation.

En cas d'absence, d'empêchement ou de refus simultanés du Représentant Légal et du



*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

batabonetse cyangwa banze gutumiza inama, Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko isinyweho na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramwo Umuyobozi w'inama n'Umwanditsi.

**Ingingo 12: Inteko Rusange isanzwe**

Inteko Rusange iterana nibura kabiri mu mwaka mu nama isanzwe, n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi cumi n'itanu (15).

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

**Ingingo 13: Inteko rusange idasanzwe**

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa, ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange Isanzwe. Ihamagarwa mbere y'iminsi 15. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe ku butumire.

Uretse ibiteganywa ukundi n'Itegeko N° 04/2012 ryo ku wa 17/02/2012 Rigena Imitunganyirize n'Imikorere by'Imiryango Nyarwanda itari iya

General Assembly shall be convened in writing by a notice comprising signatures of one third (1/3) of the effective members. In that case, members shall choose among themselves a chairperson and a rapporteur of the meeting.

**Article 12: Ordinary Sessions**

The General assembly shall meet at least twice a year in ordinary session and as often as needed in extraordinary sessions. The invitation letters outlining issues on the agenda shall be submitted to members at least fifteen (15) days before the meeting.

The General Assembly shall legally meet and deliberate when the 2/3 majority of the effective members are present. If such a quorum is not attained, another meeting shall be convened within 15 days. In the latter case, the General Assembly shall meet and deliberate irrespective of the number of participants.

**Article 13 : Extraordinary sessions**

The Extraordinary General Assembly shall be convened at any time when it is deemed necessary. It is convened and presided over in the same manner as the Ordinary General Assembly. It shall be convened within 15 days. The debates shall only be limited to issues on the agenda.

Save as otherwise provided for under the law governing the organisation and functioning of national non-governmental organisations and this

Représentant Légal Suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par un tiers (1/3) des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président et un Rapporteur.

**Article 12 : Assemblée Générale Ordinaire**

L'Assemblée générale se réunit deux fois par an en session ordinaire et autant de fois que de besoin en sessions extraordinaires. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins quinze (15) jours avant la réunion.

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

**Article 13: Assemblée Générale extraordinaire**

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Les débats ne peuvent porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Sauf pour les cas expressément prévus par la Loi portant organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales et

Leta kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 14: Ububasha bw'Inteko Rusange**

Ububasha bw'Inteko Rusange ni ubu bukurikira :

Gushyiraho ibijyanye na politiki y'umuryango harimo n'iy'umicungire y'umutungo n'imari.

Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo ;

Gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije;

Kwemeza ibyo umuryango uzakora ;

Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango ;

Kwemeza buri mwaka umicungire y'imari ;

Kwemera impano n'indagano ;

Kwemeza gahunda y'igihe kirekire y'umuryango;

Kwemeza gahunda y'ibikorwa bya Komite bya buri mwaka;

Gushyiraho abagenzuzi b'imari baturutse hanze;

Kwemeza amasezerano n'ibindi bikorwa birengeje agaciro kagenwa n'Itegeko Ngengamikorere;

Gushyiraho Urwego rushinzwe gucyemura impaka;

Gusesa umuryango.

Constitution, decisions of the General Assembly shall be made by absolute majority votes. In case of a tie in votes, the chairperson shall have a deciding vote.

**Article 14: Powers of the General Assembly**

The General Assembly shall have the following powers:

Initiate policies of the organization including financial and property management policy

Adopt and modify the Constitution of the organisation and its internal rules and regulations;

Appoint and dismiss legal representative and deputy legal representative of the organisation;

Approve objectives of the organisation;

Admit, suspend and expel members of the organisation;

Approve the annual budget ;

Accept donations and legacies;

To approve strategic plan of the Association;

To approve annual plans of action of the Executive Committee;

To nominate an external audit;

To approve contracts and investments assets of the Association that have value beyond the one mentioned in the internal rules and regulations;

Establishing a Dispute settlement organ;

Dissolve the organisation.

par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

**Article 14 : Pouvoirs de l'Assemblée Générale**

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont les suivants :

S'occuper des questions en rapport avec la politique de cette organisation, y compris la politique de gestion financière et du patrimoine;

Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;

Nomination et révocation des représentants légaux et des représentants légaux suppléants ;

Détermination des activités de l'Association ;

Admission, suspension ou exclusion d'un membre ;

Approbation des comptes annuels ;

Acceptation des dons et legs ;

L'approbation du plan stratégique de l'Association ;

L'approbation des plans d'action annuels du Conseil d'Administration ;

La nomination du Bureau externe d'audit financier ;

L'approbation des contrats et investissements qui dépassent les limites précisées dans le Règlement d'Ordre Intérieur ;

Mettre en place un Organe de règlement des différends.

Dissolution de l'Organisation.

**Igice cya kabiri : Inama y'Ubuyobozi**

**Ingingo ya 15 : Abagize Inama y'Ubuyobozi**

Inama y'Ubuyobozi igizwe na :

Perezida akaba n'Umuvugizi w'Umuryango;  
Visi-Perezida akaba n' Umuvugizi Wungirije;

Umunyamabanga/ Umubitsi

Abagize Inama y'Ubuyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri mu gihe cy'imyaka ibiri (2) ishobora kongerwa. Inama y'Ubuyobozi ikuriwe n'Inteko Rusange y'Umuryango.

Iyo umwe mu bagize Inama y'Ubuyobozi yeguye cyangwa yitabye Imana, umusimbuye arangiza manda uwo asimbuye yari yaratorewe.

**Ingingo ya 16 : Inama z'Inama y'Ubuyobozi**

Inama y'Ubuyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ariko igomba guterana rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa n'Umusimbura we.

Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri

**Section 2: Board of Directors**

**Article 15: Members of the Board of Directors**

The Board of Directors is comprised of:

The Chairman /Legal Representative;  
Vice-Chairman /and Deputy Legal Representative;  
The Secretary / The Treasurer

Members of the Board of Directors are elected from effective members for a two (2) years renewable term by the General Assembly. The executive committee is responsible before the General Assembly.

In case of resignation or death of a member of the Board of Directors during the course of his/her term, the elected successor shall complete the remaining term.

**Article 16: Meetings of the Board of Directors**

The Board of Directors shall meet as often as needed. However, it shall at least hold a meeting once in a term. It is convened and presided over by the Chairman, or the Vice - Chairman in case of absence or unavailability of the Chairman.

The Board of Directors shall legally meet when the 2/3 majority of its members are present. The decisions shall be taken by an absolute majority of its members when there is no consensus. In case of equal votes, the President shall have a deciding vote.

**Section 2 : Du Conseil d'Administration**

**Article 15: Composition du Conseil d'Administration**

Le Conseil d'Administration est composé :

Président et Représentant Légal ;  
Vice - Président et premier Représentant Légal Suppléant ;  
Secrétaire/Trésorier;

Les membres du Conseil d'Administration sont élus par l'Assemblée Générale parmi les membres effectifs pour un mandat de deux (2) ans renouvelable. Le Conseil d'Administration est responsable devant l'Assemblée Générale.

En cas de retrait ou de décès d'un membre du Conseil d'Administration au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

**Article 16: Réunions du Conseil d'Administration**

Le Conseil d'Administration se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la présidence, soit de son Président, soit du Vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

Le Conseil d'Administration siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix. Lorsqu'il n'y a pas de consensus, en cas de parité de voix, celle du Président compte double

**Ingingo ya 17 : Inshingano z'Inama y'Ubuyobozi**

Inama y'Ubuyobozi ishinzwe :

Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inteko Rusange ;  
Kubungabunga no gucunga umutungo w'Umuryango;  
Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango ;

Gukora raporo y'ibyazowe mu mwaka urangiye no kubishyikiriza Inteko Rusange kugirango ibyemeze ;

Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa inteko rusange;  
Gushyikiriza inteko rusange ingingo z'amategeko zigomba guhindurwa;  
Gutegura inama z'Inteko Rusange ;  
Kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane ;  
Gushaka, gushyiraho no kuvanaho abakozi bo nzego zinyuranye z'imirimo y'umuryango;  
Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'Intego z'Umuryango;  
Kwemeza amasezerano n'ibindi bikorwa bitarengeje agaciro kagenwa n'itegeko Ngengamikorere;

Gutegura gahunda zose z'ibikorwa zigomba gushyikirizwa Inama Rusange no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryazo;  
Kuyobora imirimo ya buri muni y'umuryango.

**Article 17 : Duties of the Board of Directors**

The Board of Directors shall have the following duties:

Implementation of decisions taken by the General Assembly;  
Controlling and managing the assets of the organization;  
Daily management of the organisation;

Preparation and submission of the activity report of the previous year to the General assembly for approval;

Preparation of budgetary provisions to be submitted to the General Assembly;  
Preparation and submission of proposal for amendment of the Statute;  
Preparation of sessions of the General Assembly;  
Negotiation of partnership agreements with partners;  
Recruitment, appointment and dismissal of employees;  
To ensure the implementation of Organization's objectives;  
To approve contracts and investments assets of the Organization that the value include beyond the one mentioned in the internal rules and regulations;  
To elaborate and ensure the implementation of strategic and operational planning;

To ensure the organization's daily administration.

**Article 17: Fonctions du Conseil d'Administration**

Le Conseil d'Administration est chargé de :

Exécuter les décisions de l'assemblée générale ;

Contrôler et gérer les biens de l'Organisation ;

S'occuper de la gestion quotidienne de l'Organisation;  
Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé et le soumettre au près de l'Assemblée Générale pour approbation;

Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;  
Proposer à l'assemblée générale les modifications aux statuts ;  
Préparer les sessions de l'assemblée générale ;  
Négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;  
Recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'Organisation ;  
Veiller à la mise en œuvre des objectifs de l'Organisation ;  
Approuver des contrats et investissements qui ne dépassent pas les limites précisées dans le Règlement d'Ordre Intérieur ;

Elaborer les plans stratégiques opérationnels à présenter à l'Assemblée Générale et en assurer l'Exécution ;  
Assurer l'administration quotidienne de l'Organisation.

**Igice cya 3 : Urwego rushinzwe gucyemura impaka n'imikorere yarwo**

**Ingingo ya 18: Urwego rushinzwe gucyemura impaka n'imikorere yarwo**

Impaka zose zivutse hagati y'abanyamuryango cyangwa inzego z'umuryango zicyemurwa n'Urwego rushinzwe gucyemura impaka.

Urwego rushinzwe gucyemura impaka rugizwe n'abantu batatu (3) batorwa mu banyamuryango nyakuri, bagatorerwa igihe cy'imyaka 2 gishobora kongerwa.

Impaka zose zivutse hagati y'abanyamuryango zishyikirizwa Urwego Rushinzwe Gucyemura Impaka. Urwo rwego rugomba gutanga umwanzuro warwo ku kibazo rwashyikirijwe mu gihe cy'iminsi 7 uherye igihe rwashyikirijwe ikibazo.

Iyo hatabayeho kumvikana hifashishwa urukiko rubifitiye ububasha mu Rwanda.

**Igice cya kane: Ubugenzuzi bw'Imari**

**Ingingo ya 19: Ishyirwaho n'Inshingano**

Inteko rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzuzi b'Imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijanyane hanze y'ububiko.

**Section 3: Dispute settlement organ and mechanism**

**Article 18: Dispute settlement organ and mechanism**

Any dispute arising between members or organs of the organisation shall be resolved by the dispute settlement Organ.

The dispute settlement Organ shall be composed of three (3) people elected from the effective members, for a two (2) years renewable term.

Any dispute between members shall be submitted to the Dispute Settlement Organ which shall, within 7 days of the receipt of the dispute, issue a resolution.

In the case parties fail to reconcile or reach an agreeable resolution, the case shall be filed to the competent court in Rwanda.

**Section 4: Account Inspection commission**

**Article 19: Establishment and missions**

The general Assembly shall nominate 2 account inspectors with mission to ensure the good use of the association's finances and assets and draw a report to the General Assembly. These persons have full access to association's accounting documents to be consulted without moving them away.

**Section 3 : Organe et Mécanisme de règlement des différends**

**Article 18: Organe et Mécanisme de règlement des différends**

Tout différend entre les membres ou les organes de l'Organisation doit être résolu par l'organe de règlement des différends.

L'Organe de règlement des différends est composé par trois (3) personnes élues parmi les membres effectifs, pour un mandat de deux (2) ans renouvelable.

Tout différend doit être soumis à l'Organe de règlement des différends, qui doit prendre sa résolution endéans 7 jours à partir de la date de réception de la requête.

Au cas où les parties ne parviennent pas à résoudre le litige à l'amiable, le différend sera soumis aux juridictions rwandaises compétentes.

**Section 4 : Du Commissariat aux comptes**

**Article 19 : Mise en place et missions**

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaire aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Association et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et autres documents comptables de l'Association.

**UMUTWE WA IV : UMUTUNGO**

**Ingingo ya 20 : Umutungo w'Umuryango**

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku nshingano zawo.

Umutungo w'umuryango ugizwe n'ibi bikurikira :  
imisanzu y'abanyamuryango;  
impano zivuye ku baterankunga;  
impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye ;  
amafaranga akomoka ku bikorwa binyuranye by'umuryango bibyara umusaruro.

Umutungo w'umuryango ni uwawo bwite. Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe asezeye, yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa.

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango ufite intego zisa.

**CHAPITER IV: PROPERTY**

**Article 20: Property of the Organisation**

The organisation may acquire moveable and immoveable properties for the attainment of its objectives.

The organisation resources come from :  
Member' s dues;  
Funds from partners  
Grants and legacies;  
income generating activities of the organisation

The assets of the organisation are its exclusive property. The organisation allocates its resources to activities which directly or indirectly contribute to the attainment of its objectives.

No member shall pretend to be the owner of the organisation's property or claim any shares in case of voluntary resignation, expulsion or dissolution of the organisation.

In case of dissolution of the organisation, the General Assembly appoints one or many liquidators charged with the liquidation.

In case of dissolution, the assets of the organisation shall be allocated to other organisation with the same purposes.

**CHPITRE IV : DU PATRIMOINE**

**Article 20 : Patrimoine de l'Association**

L'Organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Le patrimoine de l'Association est constitué par :  
les cotisations des membres;  
Les fonds émanant de bailleurs de fonds ;  
les dons, legs et subventions diverses;  
des revenus issus de diverses activités rentables de l'Association.

Les biens de l'Organisation sont sa propriété exclusive. Elle affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait, d'exclusion ou de dissolution de l'Organisation.

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation des biens de l'Organisation.

Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'Organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une Association poursuivant les objectifs similaires.

**UMUTWE WA V : GUHINDURA  
AMATEGEKO N'ISESWA  
RY'UMURYANGO**

**Ingingo ya 21 : Guhindura amategeko**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe n'Inama Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

**Ingingo ya 22 : Iseswa ry'Umuryango**

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi ufite inshingano zihwanye.

**Ingingo ya 23 : abashinzwe ibarura ry'umutungo**

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi.

Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Inama y'Ubuyobozi n'Abagenzuzi b'imari.

**Ingingo ya 24 : Amategeko Ngengamikorere**

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mategeko ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange .

**CHAPTER V: AMENDMENT OF THE  
STATUTE AND DISSOLUTION OF THE  
ORGANISATION**

**Article 21: Amendment**

The present statutes may be amended by the General Assembly upon absolute majority votes, on proposal by the Executive Committee or upon a request from the 1/3 of effective members.

**Article 22 : Dissolution**

Upon decision of the 2/3 majority votes, the General Assembly may dissolve the organisation, merge it with another organisation or affiliate it to another organisation pursuing the similar objectives.

**Article 23: Liquidators**

The liquidation shall be carried out by liquidators appointed by the General Assembly, upon a decision of the 2/3 majority votes.

Their nomination dissolves automatically the Executive Committee.

**Article 24 : Internal Rules and Regulations**

For the purposes of implementation of this Statutes and other aspects not provided for under these Statutes the General Assembly shall adopt internal rules and regulations

**CHAPITRE V : MODIFICATION DES  
STATUTS ET DISSOLUTION DE  
L'ORGANISATION**

**Article 21: Modification de statuts**

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Conseil d'Administration, soit à la demande d'un tiers des membres effectifs.

**Article 22 : Dissolution**

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'Organisation, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre Association poursuivant un but analogue.

**Article 23 : Liquidateurs**

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du Conseil d'Administration et des Commissaires aux comptes.

**Article 24 : Règlements d'Ordre Intérieur**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminées dans un règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

**Ingingo ya 25 : Iyemezwa ry'Amategeko**

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze umuryango bari ku rutonde ruri ku mugereka.

Bikorewe i Kigali, kuwa 30 mutarama 2013

**Umuvugizi w'Umuryango**

**HABINEZA Christian**

(sé)

Umuvugizi w'Umuryango Wungirije

(sé)

**UZAMUKUNDA Tatiana**

**Article 25 : Approval of Statute**

This Statute is hereby approved and adopted by the founder members of the organisation whose names are attached hereto.

Done at Kigali, 30 January 2012

**The Legal Representative**

**HABINEZA Christian**

(sé)

*The Deputy Legal Representative*

(sé)

**UZAMUKUNDA Tatiana**

**Article 25 : Approbation de statuts**

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres fondateurs de l'Organisation dont la liste est en annexe.

Fait à Kigali, le 30 janvier 2013.

**Le Représentant Légal**

**HABINEZA Christian**

(sé)

Le Représentant Légal Suppléant

(sé)

**UZAMUKUNDA Tatiana**



**INYANDIKOMVUGO Y'INAMA RUSANGE YA "HEALTH DEVELOPMENT AND PERFORMANCE" (HDP), YO KUWA 30/Mutarama/2013.**

**IBIRI KU MURONGO W'IBYIGWA:**

- I. Kwemeza amategeko shingiro y'Umuryango no kuyahuza n'Itegeko N° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 Rigena Imitunganyirize n'Imikorere by'Imiryango Nyarwanda itari iya Leta.**
- II. Kwemeza Komite Nyobozi y'umuryango.**
- III. Gushyiraho Urwego rushinzwe gucyemura impaka**

**IMIGENDEKERE Y'INAMA:**

- I. Kwemeza amategeko shingiro y'Umuryango no kuyahuza n'Itegeko N° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 Rigena Imitunganyirize n'Imikorere by'Imiryango Nyarwanda itari iya Leta.**

Hashingiwe ku Itegeko N° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 Rigena Imitunganyirize n'Imikorere by'Imiryango Nyarwanda itari iya Leta, Abanyamuryango ba **"Health Development and Performance"** bateraniye ku cyicaro cy'Ishyirahamwe I Remera, basuzumye ingingo ku yindi y'Amategeko agenga umuryango, barayemeza.

**II. Kwemeza Komite Nyobozi**

Abari mu nama bemeje Komite Nyobozi y'Umuryango "Health Development and Performance" igizwe n'aba bakurikira:

**II.1. Komite Nyobozi nshya ikaba iteye mu buryo bukurikira:**

<b>UMWANYA</b>	<b>AMAZINA</b>
Perezida	HABINEZA Christian
Visi Perezida	UZAMUKUNDA Thacienne
Umunyamabanga /Umubitsi	UWIBAMBE André Esperance

**II.2. Kwemeza abahagaririye Umuryango imbere y'Amategeko**

Abanyamuryango bari mu nama bemeje ko umuryango uhagararirwa imbere y'Amategeko na Bwana HABINEZA Christian nk'uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko na Madamu UZAMUKUNDA Thacienne nk'uhagarariye umuryango imbere y'amategeko wungirije.

**III. Urwego rushinzwe gucyemura impaka**

***Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014***

Inteko Rusange yashyizeho abagize urwego rushinzwe gukemura impaka rugizwe na NSENGIYUMVA Bernard Perezida, BERAHINO N. Alexis Visi Perezida, na MUKANDINDA Paladie Umunyamabanga.

Bikorewe i Kigali, kuwa 30/Mutarama/2013.

**Umuyobozi w’Inama:**

**(sé)**

**HABINEZA Christian**

**Umwanditsi w’inama:**

**(sé)**

**UWIBAMBE Andrée Esperance**

**AMAZINA Y'ABITABIRIYE INAMA**

<b>AMAZINA</b>	<b>UMUKONO</b>
HABINEZA Christian	
UZAMUKUNDA Thacienne	
UWIBAMBE Andrée Esperance	
MUKANDINDA Paladie	
BERAHINO NDUWINGOMA Alexis	
KAMUGWERA KAREMERA Gaudence	
NSENGIYUMVA Bernard	

**ICYEMEZO CY'ABAHAGARARIYE UMURYANGO IMBERE Y'AMATEGEKO**

Twebwe, **HABINEZA Christian** na **UZAMUKUNDA Thacienne**, nk'uko byemejwe n'Inama rusange y'umuryango Nyarwanda utari uwa Leta “**Health Development and Performance**” (**HDP**) twemeye ko twatorewe n'Inama Rusange yo ku wa 30 Mutarama 2013, nka perezida na vice perezidante, kandi tukaba duhagarariye umuryango imbere y'Amategeko hashingiwe ku Itegeko N° 04/2012 of 17/02/2012 Rigena imitunganyirize n'Imikorere by'Imiryango Nyarwanda itari iya Leta.

Kigali, kuwa 30/Mutarama/2013

**HABINEZA Christian, Umuvugizi**

Sé

**UZAMUKUNDA Thacienne, Umuvugizi wungirije**

Sé

**UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI**

**ORGANISATION FONDEE SUR LA RELIGIOUS-BASED ORGANISATION  
RELIGION**

**AMATEGEKO SHINGIRO**

**STATUTS**

**CONSTITUTION**

**INTERURO**

**PREAMBULE**

**PREAMBLE**

**Twebwe abanyamuryango b’umuryango  
ushingiye ku idini witwa EVANGELICAL  
RESTORATION CHURCH“ERC”;**

**Nous, membres de l’organisation fondée sur  
la religion dénomméeEVANGELICAL  
RESTORATION CHURCH “ERC” ;**

**We, members of the religious-based organization  
“EVANGELICAL RESTORATION CHURCH  
ERC”;**

Tumaze gusobanukirwa ko u Rwanda nyuma ya Jenoside yakorewe Abatutsi muri Mata 1994 rwasaga nka cya kibaya Ezekiyeli yeretswe,cyari cyuzuyemo amagufwa yumye rwose, menshi cyane, kandi atatanye, ariyo yavuyemo ingabo nyinshi zitanga ubugingo kubw'imbaraga z'Ijambo n'Umwuka w'Imana;

Conscients du fait que le Rwanda après le génocide commis contre les Tutsis en Avril 1994 ressemblait à la vallée que Dieu avait montrée à Ezéchiel, vallée remplie d'ossements desséchés, complètement secs, fort nombreux, mais aussi éparpillés d'où est sortie une armée nombreuse qui donne la vie par la puissance de la Parole et de l'Esprit de Dieu;

Being aware that, after the genocide committed against the Tutsi in April 1944, Rwandans looked as if they were assembled in the valley which was revealed to Ezekiel, the valley was filled with dry bones, even completely dry, very enormous, but also separated, from which emerged an enormous army that provides the life by the power of God's Word and by his Spirit.

Tumaze kubona ko hariho abantu benshi bari batatanye bumiranye imbere, babuze ibyiringiro kandi imitima yabo ishenjaguritse,yuzuye intimba n'agahinda ndetse bakaba bari barasizwe heruheru n'ibibazo bitandukanye byatewe na Jenoside n'ingaruka zayo tugomba guhangana nabyo,ibi bikaba byararenze imbibi z'u Rwanda bikagera no mu Mahanga atandukanye;

Considérant qu'il y avait beaucoup de gens qui étaient éparpillés, car eux aussi desséchés dans leur for intérieur,sans espérance dont les coeurs étaient abattus, remplis d'amertume, d'angoisse et de tristesse mais aussi abandonnés à leur triste sort par les différents problèmes causés par le génocide et ses conséquences dont nous devrions faire face;ceux-ci ayant franchi les frontières du Rwanda et atteint différentes nations du monde;

Given the fact that there were many people, being also dry in their interior, were hopelessly separated all sides. They were wounded and had bitter souls of sorrow and sadness. But also they were rushed away in their abominations due to different problems caused by the genocide and its consequences. We had inevitably to face those consequences. This sad situation has even overcome borders beyond Rwanda and has inevitably reached the rest of the world.

Dushingiye ku iyerekwa, Imana, ku bw'ubuntu bwayo, yahaye Intumwa **Yoshua NDAGIJIMANA MASASU**, iryo yerekwa rikaba rijyanye n'uko Itorero ari “umuryango”

Considérant la vision que notre Dieu, dans sa miséricorde, a donné à son serviteur l'Apôtre **Yoshua NDAGIJIMANA MASASU**;cette vision est basée sur le fait que l'Eglise est“une

In light of God's vision tenderly revealed to his servant, the Apostle **Joshua NDAGIJIMANA MASASU**, baring the message that the Church is “a family” in which every member finds the closer

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

huri wese abona mu mugenzi we, umubyeyi, umwana, n'umuvandimwe, bityo umuntu akongera gusanwa wese no muri byose, kandi ibyo bigatuma nawe ashobora gufasha mu isanwa ry'abandi, ry'imiryango, ry'abanyarwanda by'umwihariko n'iry'amahanga muri rusange;

Tumaze kwemeranya ko uyu muryango "Evangelical Restoration Church", mu rurimi rw'icyongereza, "ERC" mu magambo ahinnye ari umwe aho ariho hose, kuko uteri ishyirahamwe ry'amatorero y'ivugabutumwa asana, ahubwo ko ari Itorero ry'ivugabutumwa risana.

Tumaze kubona ko iryo yerekwa rizakomeza gusohora hakurikijwe ingamba zafashwe mu gihe cyiswe "ibyumweru" birindwi (7) bigenda bigaruka, buri cyumweru kikaba kingana n'imyaka irindwi (7); nubwo iyo mirimo itandukanye isanzwe ikorwa mu Itorero, buri cyumweru gifite ibikorwa by'umwihariko ari byo :

**Icyumweru cya mbere: 1994-2001**

Kubwiriza ubutumwa bwiza no guhuriza abantu mu muryango umwe (wa Kristo). Ezekiyeli 37,1-10; 1 Abami 18,30-46 ; Ibyahishuwe 5,9-10

**Icyumweru cya kabiri: 2001-2008**

Kubohora, kuvura no gusana imitima yumye. Imigani 24, 11;

famille" au sein de laquelle chacun retrouve en son semblable, un parent, un enfant et un frère, ceci permettra à la personne d'être restaurée intégralement, et à son tour elle pourra aider la restauration des autres, des familles, des Rwandais spécifiquement et des nations en général ;

Attendu que cette famille qu'est "Evangelical Restoration Church" en Anglais, en sigle "ERC" est une, en tout lieu où elle se retrouve, car elle n'est pas une Association des Eglises Evangéliques de la restauration mais plutôt l'Eglise Evangélique de la Restauration.

Considérant que cette vision continuera à se concrétiser grâce à une stratégie élaborée dans une période appelée sept (7) "semaines" cycliques, chaque semaine correspondant à une période de sept (7) ans; bien que ces points constituent l'essentiel de nos activités quotidiennes au sein de l'Eglise, chaque semaine a ses activités spécifiques suivantes:

**Première semaine: 1994-2001**

Prêcher la Bonne Nouvelle et rassembler les gens au sein d'une même famille (Chrétienne). Ezéchiel 37,1-10; 1 Rois 18,30-46 Matthieu 2,30; Apocalypse 5,9-10

**Deuxième semaine: 2001-2008**

Libérer, soigner et restaurer les coeurs desséchés.

companion as father, child, and brother; in that way the person's soul is restored and consequently he/she recovers from trauma. Once restored, the individual is also able to bring others to a restoration, starting from families, particularly Rwandans, and other nations in general;

Being committed to a common understanding of being one family, irrespective of anywhere it is located, the church is the "Evangelical Restoration Church, ERC" in abbreviation, instead of being an association of evangelical restoration churches.

Relying on a strategy established in a cyclic period called "Seven (7) Weeks"; this vision is likely to remain continuously valid. Every week corresponds to a seven-years period. However, as stated above, these viewpoints constitute the essential pillars of our daily Church activities and every week comprises its specific activities:

**First week: 1994-2001**

Preaching people the Good News with the objective of assembling them into the unique family (Christian) Ezekiel 37: 1-10; 1 King 18: 30-46 Matthew 2: 30; Apocalypse 5: 9-10

**Second week: 2001-2008**

Liberating, curing and restoring the dry souls Proverbs 24:21

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

Ezekiyeli 11,19-20; Mariko 16,16-20; Imigani 27,23

Proverbes 24,11  
Ezéchiel 11,19-20 Marc 16,16-20 Proverbes 27,23

Ezekiel 11: 19-20, Malachi 16: 16-20  
Proverbs 27: 23

**Icyumweru cya gatatu: 2008-2015** Kwigisha, guhugura, no guha abakristo ibyangombwa byatuma bahinduka abigishwa. Matayo 28,18-20; 2 Timoteyo 2,2; Ezekiyeli 3,1-5;

**Troisième semaine: 2008-2015**  
Enseigner, former et équiper les Chrétiens en vue d'en faire des Disciples.  
Matthieu 28,18-20  
2 Timothée 2,2  
Ezéchiel 3,1-5

**Third week: 2008-2015**  
Teaching, training and edifying Christians so as to make them disciples  
Matthew 28 18-20  
2Timotee 2: 2  
Ezekiel 3: 1-5

**Icyumweru cya kane: 2015-2022**  
Kwitangira Umwami Yohana 12,24-26; Abaroma 12,1-3

**Quatrième semaine: 2015-2022**  
Consécration au Seigneur  
Jean 12,24-26  
Romains 12,1-3

**Forth Week: 2015-2022**  
Consecration to Lord's Service  
John 12: 24-26  
Romans 12: 1-3

**Icyumweru cya gatanu: 2022-2029**  
Ƴwambikwa imbaraga byakozwe 10,38; Zaburi 4,6-8; Luka 4,14-19

**Cinquième semaine: 2022-2029**  
Revêtement de la puissance  
Actes 10,38 Psalms 84,6-8  
Luc 4, 14-19

**Fifth Week: 2022-2029**  
Strengthening with power  
Acts: 10: 38, Psalms 84: 6-8  
Luke 4: 14-19

**Icyumweru cya gatandatu: 2029-2036**  
Koheriza intumwa (misiyoneri)  
Matayo 28,18-20; Ibyakozwe 1,8; Yesaya 58,12

**Sixième semaine: 2029-2036**  
Envoyer des Missionnaires  
Matthieu 28,18-20  
Actes 1,8; Esaïe 58,12

**Sixth Week: 2029-2036**  
Sending the Missionaries  
Matthew 28: 18-20  
Acts 1:8, Isaiah 58: 12

**Icyumweru cya karindwi: 2036-2043**  
Gukomeza Itorero n'ibihugu  
Hagayi 1,7-8; 2,6-9; Yesaya 58,12; 2 Samweli 7,10

**Septième semaine: 2036-2043**  
Edification de l'Eglise et des Pays.  
Aggée 1, 7-8; 2, 6-9, Esaïe 58, 12, 2 Samuel 7,10

**Seventh Week: 2036-2043**  
Edifying the Church and Countries.  
Haggai 1: 7-8, 2: 6-9, Isaiah 58: 12, 2Sam 7: 10

Tumaze gusobanukirwa n'inshingano zacu nk'abakristo ko tugomba kugira uruhare mu murimo wo gusana, no mu kuvuga ubutumwa

Conscients de notre responsabilité en tant que chrétiens de participer à l'oeuvre de la restauration notamment par la proclamation de

Aware of our responsibility, as Christians, to give hand to the service of restoring, namely by proclaiming the Gospel, therefore promoting different social and

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

bwiza no gusakaza ibikorwa bitandukanye bigamije imibereho myiza n'iterambere;	l'évangile et la promotion des diverses actions sociales et développement ;	development actions;
Tumaze kwiyezeza ko tugomba gukorera Imana ishobora byose mu iyerekwa no mu ngamba zahumekewe Intumwa yayo <b>Yoshua NDAGIJIMANA MASASU</b> , Umuyobozi n'Umuvugizi w'umuryango;	Convaincus de servir le Seigneur notre Dieu Tout-Puissant dans la vision et les stratégies inspirées à son serviteur <b>Apôtre Yoshua NDAGIJIMANA MASASU</b> , Président et Représentant Légal de l'Eglise;	Being committed to a common understanding of serving our Lord the Almighty God in light of the vision inspired to his servant the Apostle <b>Joshua NDAGIJIMANA MASASU</b> , President and Legal Representative of the Church;
Tumaze kubona Itegeko n°06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini ryasohotse mu Igazeti ya Leta n°15 yo kuwa 09/04/2012;	Considérant la loi n°06/2012 de la 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion publiée dans le Journal Officiel n°15 du 09/04/2012;	With reference to the Law n° 06/2012 of 17 <sup>th</sup> February, 2012 implementing the organization and functioning of Religious-based Organizations as published in the Official Gazette n°15 of 09 <sup>th</sup> April,2012;
Tumaze kubona ko ari ngombwa ko Umuryango "Evangelical Restoration Church" uvugurura zimwe mu ngingo z'amategeko shingiro yawo kugira ngo izihuze n'ibiteganywa n'itegeko ryavuzwe;	Considérant nécessaire que l'Eglise "Evangelical Restoration Church" fait l'amendement de certains articles de ses statuts en vue de les adapter à la loi sus-mentionnée;	After considering that the Church "Evangelical Restoration Church" is in necessity to modify some articles of its statuto as to adapt them to the Law mentioned above;
Tumaze kubona ko ari ngombwa guhindura izindi ngingo zayo zagagaraga ko zitakijyanye n'igihe turimo;	Considérant qu'il est nécessaire d'amender certains de ses articles qui ne s'accorde plus avec notre période;	Considering the necessity to amend some articles of its statutes that do no longer match with the actual stage of period;
Inteko Rusange idasanze ya "Evangelical Restoration Church" yateraniye ku cyicaro cyayo, kiri ku Kimisagara, ku wa 03/11/ 2012 yemeje amategeko shingiro avuguruwe mu buryo bukurikira:	L'Assemblée Générale Extraordinaire de "Evangelical Restoration Church", réunie à son siège à Kimisagara en date du 03/11/2012, Adopte les modifications apportées à ses statuts , comme suit:	The Extra Ordinary Assembly of the "Evangelical Restoration Church" does hence sit at its Headquarter at Kimisagara in date of 03 <sup>th</sup> November, 2012 and adopts the following amendments:

**UMUTWE WA MBERE: IZINA, ICYICARO, INTEGO, IFASI N'IGIHE UMURYANGO UZAMARA**

**CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET**

**FIRST CHAPTER: DENOMINATION, HEADQUARTER, OBJECTIVES, IMPLEMENTATION AREA, VALIDITY**

**Ingingo ya 1:**

Hakurikijwe itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro bavuguruye amategeko shingiro y'umuryango "Evangelical Restoration Church", E.R.C mu magambo ahinnye washinzwe kuwa 03/12/1995, amategeko yawo akaba yari yaravugururwe n'inteko rusange yo kuwa 22 Ukuboza 2001.

**Ingingo ya 2:**

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe ku Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi hantu hose mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 3:**

Umuryango ufite intego zikurikira:

a. Gusana umuntu mu buryo bwose: mu by'umwuka, ubugingo n'umubiri kugira ngo bimuhe nawe ubushobozi bwo gusana abandi, imiryango, imijyi ndetse n'ibihugu byahungabanye.

b. Kwamamaza ubutumwa bwiza bw'agakiza nk'uko byategetswe n'Umwami Yesu Kristo (reba Matayo 28:19-20);

**Article premier :**

En référence à loi n°06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la Religion, les signataires des ces Statuts amendent les Statuts de l'Eglise "Evangelical Restoration Church", ERC en sigle fondée le 03/12/1995, dont les Statuts avaient été modifiés par l'Assemblée Générale en date du 22 Octobre 2001.

**Article 2 :**

Le siège de l'Eglise est établi à Kimisagara, District de Nyarugenge, Ville de Kigali. Il peut être transféré en toute autre localité du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

**Article 3 :**

L'Eglise a pour objet :

a. Restaurer l'homme dans toutes ses dimensions : esprit, âme et corps et en faire un restaurateur des personnes, des familles, des villes et des nations meurtries.

b. Proclamer l'Evangile du Salut conformément à l'ordre donné par le Seigneur Jésus-Christ (cfr Mathieu 28,19-20) ;

**First Article:**

With reference to the Law n° 06/2012 of 17<sup>th</sup> February 2012 implementing the organization and functioning of Religious-based Organizations, the signatories of these Statutes amend the Statutes of the Church "Evangelical Restoration Church", ERC in abbreviation, founded on 03<sup>th</sup> December 1995, and these Statutes having been amended by the General Assembly in date of 22<sup>nd</sup> October 2001.

**Article 2 :**

The Headquarter of the Church is established at Kimisagara, Nyarugenge District, Kigali City. It can be relocated at any other area of Rwanda after the decision of the General Assembly.

**Article 3 :**

The objectives of the Church are:

a. Restoring the person in all his/her dimensions: spirit, soul and body to make him/her the restorer of people, families, cities and countries being under murdering.

b. Proclaiming the Gospel of Salvation in accordance with the order delivered by our Lord Jesus-Christ (cfr Matthew 28,19-20) ;



**Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014**

c. Kugeza ku bakristo bashya ibyabafasha gukizwa kuzuye kugira ngo babeho mu buzima bwa gikristo bwisanzuye, binyuze mu masengesho, kubagira inama, kubasura, kubaha inyigisho zibakomeza, kubahugura n'ibindi...;

d. Guhugura abakristo bagikizwa hakoreshajwe inyigisho za Bibiliya n'amasengesho kugira ngo bakure mu murimo w'Imana ;

e. Kubonera abakristo urubuga rwatuma batara imbere mu buryo bw'Umwuka, nko kugira ibyumba by'amasengesho, insengero, ibigo byigishirizwamo Bibiliya n'Iyobokamana;

f. Kugira uruhare mu gushakira ibisubizo ibibazo by'iterambere kugira ngo abaturage muri rusange n'abanyamuryango by'umwihariko, bagire imibereho myiza ;

g. Gushinga ibikorwa remezo bizamura imibereho y'abaturage n'iby'ubugiraneza nk'ibigo by'ubuvuzi, iby'uburezi n'ibifasha abatishoboye, n'ibindi.

**Ingingo ya 4 :**

Umuryango ukorera imirimo yawo mu gihugu cyose cy'u Rwanda, ariko ushobora kwagurira ibikorwa byawo hanze y'igihugu. Ibikorwa by'umuryango bigenewe mbere na mbere abanyamuryango nyirizina n'abandi bantu bose babikeneye.

c. Offrir aux nouveaux chrétiens des soins nécessaires à leur libération totale en vue d'une vie épanouie, en organisant des prières, des entretiens (counseling), visites pastorales, affermisements, exhortations, etc... ;

d. Former les nouveaux chrétiens par des enseignements bibliques et par la prière en vue d'être des hommes mûrs au service du Seigneur ;

e. Offrir aux chrétiens un cadre d'épanouissement spirituel tel que des cellules de prière, des assemblées locales, des centres bibliques et théologiques etc... ;

f. Contribuer à la recherche des solutions aux questions liées au développement pour améliorer le niveau de vie de la population en général et des membres en particulier ;

g. Créer des oeuvres sociales et charitables telles que les services de santé, l'éducation, l'assistance aux nécessiteux, etc...

**Article 4:**

L'Eglise exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda, mais peut les étendre en dehors du pays. Les bénéficiaires des activités de l'Eglise sont d'abord ses membres effectifs et ensuite d'autres personnes dans les besoins.

c. Providing New Believers with necessary care for deliverance toward the full life, and this being realized through the organization of prayers, conversations (counseling), pastoral visits, affirmings, exhortations, etc... ;

d. Training New Believers on the basis of biblical education and prayers so as to make them mature people to Lord's service;

e. Providing Christians with a framework of a spiritual growth such as the praying cells, local assembling, biblical and theological centres, etc... ;

f. Contributing to a search of solutions to problems related to development in order to improve the standard of life for population in general and members in particular;

g. Creating the social and charity works such as health services, education, relief to miserable people, etc...

**Article four:**

The Church has its activities on all the territory of Rwanda Republic, but it can extend the activities beyond the country. The beneficiaries of the activities of the Church are first its effective members and then the other people who are in need.

**Ingingo ya 5:**

Igihe umuryango uzamara ntikigenwe.

**UMUTWE WA KABIRI:  
ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 6 :**

◆Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze n'abanyamuryango bawinjiramo ; Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono ku mategeko shingiro yo kuwa 03/12/1995.

◆Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu binjiye mu muryango nyuma yuko hemezwa aya mategeko shingiro kandi bujuje ibi bikurikira:

- kuba bakiriye Yesu Kristo nk'Umwami n'Umukiza w'ubugingo bwabo,
- kuba bakirwa n'Umushumba mukuru wa Paruwasi bamaze kwiyemeza gukurikiza ijambo ry'Imana,
- bamaze no kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro.

◆Abashinze umuryango n'abawinjiramo nibo banyamuryango nyakuri.

**Article 5:**

Elle est créée pour une durée indéterminée.

**CHAPITRE DEUXIEME :  
DES MEMBRES**

**Article 6 :**

◆L'Eglise se compose de membres fondateurs et de membres adhérents. Sont membres fondateurs les signataires des premiers statuts du 03/12/1995.

◆Sont membres adhérents des personnes physiques qui ont adhéré à l'organisation après la signature des présents statuts et doivent remplir les conditions suivantes :

- Accepter Jésus- Christ comme Seigneur et Sauveur personnel de leur vie,
- Etre accueillies par le Pasteur Responsable de l'Eglise Locale après avoir accepté de se conformer fondamentalement à la parole Dieu,
- et après avoir souscrit aux Statuts régissant l'Eglise.

◆Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'Eglise.

**Article Five:**

It is created for an unspecified validity.

**CHAPITERTwo :  
MEMBERS**

**Article 6 :**

◆The Church comprises the members as founders and the attending members. Founders are signatories of the first statutes of 03<sup>th</sup> December 1995.

◆Ordinary members are individuals who have adhered to the organization after the signing of this Constitution and who:

- Have accepted Jesus Christ as Lord and Savior of their lives,
- Have been welcomed by the Senior Pastor of the Local Church after agreeing to comply substantially with the word of God,
- And after having subscribed to the Statutes governing the Church.

◆Founders and attending members constitute the effective members of the Church.

**Ingingo ya 7:**

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Usezeye ku bushake yandikira Umuvugizi w'umuryango, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

**UMUTWE WA GATATU: IBYEREKEYE UMUTUNGO**

**Ingingo ya 8 :**

Umuryango ushobora kugira umutungo wimukanwa n'utimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku ntego zawo.

**Ingingo ya 9:**

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zitandukanye n'umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

**Ingingo ya 10 :**

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo

**Article 7 :**

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Représentant Légal et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

**CHAPITRE TROISIEME: DU PATRIMOINE**

**Article 8 :**

L'Eglise peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

**Article 9 :**

Le patrimoine de l'Eglise est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses ainsi que les revenus issus des activités de l'Eglise.

**Article 10 :**

L'Eglise affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la

**Article 7:**

Members shall lose their membership upon death, voluntary resignation, expulsion or dissolution of the Organisation.

Voluntary resignation is addressed to the Legal representative who will in turn present it for acceptance by the General Assembly.

The decision to expel a member is pronounced by the General assembly by a 2/3 majority vote for not conforming to the articles of Organisation and the internal regulations of the Organisation.

**CHAPTER THREE : OWNERSHIP**

**Article 8:**

The Church can own some properties in form of fixed and current assets needed in order to achieve its goals.

**Article 9 :**

The assets of the Church are made up of members' contributions, the gifts, inheritances, different subventions and incomes issued from Church activities.

**Article 10 :**

The Church dispatches its resources to any issue being directly or indirectly related to the realization of its

buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye, yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

**UMUTWE WA KANE: IBYEREKEYE INZEGO**

**Ingingo ya 11:**

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange;
- Inama y'Inararibonye (Inama y'ubuyobozi);
- Biro Nyobozi;
- Inama y'Ubugenzuzi;
- Urwego rukemura amakimbirane;
- Itorero mu rwego rw'Intara;
- Paruwasi.

**Igice cya mbere : Inteko Rusange**

**Ingingo ya 12:**

Inteko Rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abagize Inama y'Inararibonye, abagize Biro Nyobozi, Inama y'Ubugenzuzi, Urwego rukemura amakimbirane, intumwa eshanu (5) z'itorero ku rwego rw'Intara n'intumwa eshanu (5) za paruwasi.

réalisation de ses objectifs. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque, en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'Eglise.

**CHAPITRE QUATRIEME : DES ORGANES**

**Article 11:**

Les organes de l'Eglise sont :

- L'Assemblée Générale ;
- Le Conseil des Sages (Conseil d'Administration);
- Le Bureau Exécutif;
- Le Conseil de Surveillance;
- L'Organe de Résolution des conflits ;
- La Province Ecclésiastique ;
- La Paroisse.

**Section première : De l'Assemblée Générale**

**Article 12:**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Eglise. Elle est composée des membres du Conseil des Sages, des membres du Conseil de Surveillance, des membres de l'organe de résolution des conflits et cinq (5) Délégués des Provinces Ecclésiastiques et cinq (5) délégués des paroisses.

objectives. In any case, there is no member who is allowed the right of possession or who can impose a certain part of possession if excluded, self-withdrawal, or in case of Church dissolution.

**CHAPTERFOUR : BOARDS**

**Article 11 :**

The boards of the Church comprise:

- The General Assembly ;
- The Elders' Board ;
- The Consultative Board;
- The Conflict Management Board ;
- The Executive Board;
- The Ecclesiastic Province ;
- The Parish.

**First Section: General Assembly**

**Article 12:**

The General Assembly is the Supreme organ of the Church. It comprises members of the Elders' Board, members of the Executive Board, members of the Consultative Board, members of the Conflict Management Board and five (5) Delegates from the Ecclesiastic Provinces and five (5) delegates from parishes.

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

**Ingingo ya 13:**

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa n'umuyobozi w' Inama y'Inararibonyeari nawe Perezida w'Umuryango.

Mugihe adahari cyangwa atabishoboye, bikorwa na Visi-Perezida b'Umuryango wa mbere.

Iyo Perezida na ba Visi-Perezida wa mbere bose badahari cyangwa batabishoboye, Inteko Rusange ihamagazwa na Visi-perezida wa kabiri.

Mugihe bose batatu badahari, banze batabishoboye, Inteko Rusange ihamagazwa na 1/3 y'abanyamuryango nyakuri.

Icyo gihe Inteko yitoramo Perezida n'Umwanditsi w'inama.

**Ingingo ya 14:**

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abayigize, hasigaye nibura iminsi 15 ngo inama iterane.

**Ingingo ya 15 :**

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo

**Article 13 :**

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Conseil des Sages qui est le Représentant Légal de l'Eglise.

En cas d'absence ou d'empêchement, par le Premier Représentant Légal Suppléant.

En cas d'absence ou d'empêchement simultanés du Représentant Légal et du Premier Représentant Légal Suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par le Deuxième Représentant Légal Suppléant.

En cas d'absence de tous les trois, de refus ou d'empêchement simultanés de tous les trois, l'Assemblée Générale est convoquée par le 1/3 des membres effectifs.

Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président et un Rapporteur.

**Article 14 :**

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 15 jours avant la réunion.

**Article 15 :**

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres

**Article 13:**

The General Assembly is convened and chaired by the President of the Elder's Board who is the Legal Representative of the Organization.

In the absence or incapacity of the Legal Representative, the General Assembly shall be convened and chaired by the 1<sup>st</sup> Vice Legal Representative.

In case of the absence or incapacity of the Legal representative and the 1<sup>st</sup> Vice Legal Representative, the General Assembly shall be convened by the 2<sup>nd</sup> Legal Representative.

In case absence, refusal or incapacity of all of them, the General Assembly shall be convened by the 1/3 of effective members.

For the occasion, the General Assembly shall elect the President and the Rapporteur of session.

**Article 14 :**

The General Assembly sits once per year in ordinary session. The invitations containing the topics of the meeting are submitted to the members at least 15 days before the meeting.

**Article 15 :**

The General Assembly sits and evaluates the worthy of attendances on 2/3 presences of the effectivemembers.

**Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014**

uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu gihe cy'iminsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

**Ingingo ya 16 :**

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

**Ingingo ya 17:**

Ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, iry'Umuyobozi w'umuryango ribarwamo abiri.

**Ingingo ya 18:**

Inteko Rusange ifite inshingano zikurikira:

- Kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere by'umuryango;
- Kwemeza igenamigambi n'iteganyabikorwa by'Umuryango;
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- Kwakira, gusuzuma no kwemeza raporo z'imirimo y'inama y'Inararibonye, Biro Nyobozi, Inama ikemura amakimbirane n'Inama

effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

**Article 16 :**

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation.

**Article 17 :**

Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

**Article 18 :**

L'Assemblée Générale a pour attributions:

- Adoption et amendement des statuts et du règlement d'ordre intérieur;
- Approuver le plan d'Action et d'activités de l'Eglise ;
- Approbation des comptes annuels ;
- Recevoir, examiner et approuver les rapports d'activités du Conseil des Sage, de l'organe de résolution des conflits et du Conseil de

If that worthy does not fit, a new appeal is launched in a period of 15 days. At this session, the General Assembly sits worthily irrespective of the number of attendants.

**Article 16 :**

In case of need, the extraordinary General Assembly sits as much as possible. The modalities of appealing and its heading are the same as those of the ordinary General Assembly. The debates do only focus on the topics stated in the invitation letter to attend the meeting.

**Article 17 :**

The decisions of the General Assembly are taken at the unanimous voices. In case of equality of voice, the one of the head of the meeting have the value of two.

**Article 18 :**

The General Assembly has the following attributions:

- Adoption and amendment of the statutes and the internal the rules and regulations;
- Approve the Church Action Plan;
- Approbation of annual accounts;
- Receiving, examining and approving the activity reports from the Elders' Board, Executive Board, and Conflict Management Board;

y'ubugenzuzi;

- Kwemeza amatora y'abayobozi b'Itorero ku rwego rw'Intara (Bishops), Abashumba ba za Paruwasi n'abandi bayobozi b'inzeho z'umuryango batanzwe n'Umuyobozi w'umuryango, nyuma yo gusuzumwa n'Inama y'Inararibonye.

- Kwemera impano, imisanzu n'indagano.

**Ingingo ya 19:**

Inama y'Inararibonye ni urwego rutekereza, rujya inama kandi rukemura ibibazo bijyanye n'ubuzima bwo mu mwukabw'umuryango n'iby'abanyamuryango. Igizwe na:

- Umuyobozi w'umuryango;
- Abayobozi bungirije babiri;
- Abayobora Itorero mu rwego rw'Intara (Bishops);
- Abalayike bashyize umukono ku mategeko shyamba y'Umuryango ya 1995.

**Ingingo ya 20:**

Inama y'Inararibonye ishinzwe:

- Kurinda, kurengera no gukurikirana ishira mu bikorwa by'icyerekezo n'amahame remezo by'umuryango;
- Gutekereza ku mahame agomba kugenga umuryango no kuyamurikira Inteko Rusange;

Surveillance;

- Approuver l'élection des Evêques (Bishops), des Pasteurs et d'autres responsables des différents organes de l'Eglise, après examen au sein du Conseil des sages.

- Accepter les dons, contributions et legs.

**Section deuxième : Du Conseil des Sages (Conseil d'Administration)**

**Article 19:**

Le Conseil des Sages est l'organe de conception, d'orientation et de résolution des problèmes spirituels liés à la vie de l'Eglise et de ses membres. Il est composé par :

- Le Représentant Légal ;
- Les 2 vices Représentants Légaux ;
- Les bishops ;
- Les laïcs signataires des statuts de l'ERC de 1995.

**Article 20:**

Le Conseil des Sages a pour attributions:

- Protéger, garantir et faire le suivi de la mise en application de la vision et de la doctrine de l'Eglise;
- Concevoir les principes devant régir l'Eglise à soumettre à l'Assemblée Générale ;

- Approving the election of Bishops, Pastors and other responsible of different Boards of the Church, after the examination within the Elders' Board.

- Accept the donations, contribution and legacy.

**Section Two: Board of Wises (Board of Directors)**

**Article 19:**

The Wises' Board is a conceiving, leading, also problems solving board, solving spiritual problems relating to Church and to its members' welfare.

It comprises with:

- The Legal Representative;
- The 2 Vice-Legal representatives;
- The Bishops;
- Laics who signed the Church constitution of 1995.

**Article 20:**

The Wises' Board has the following attributions:

- Safeguarding and insuring the protection of the vision and doctrine of the Church, while monitoring the strict implementation of the Vision of the Church;
- Conceiving the principles meant to govern the Church, likely to be submitted to the General

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

- |  |  |  |
|--|--|--|
| - Gusuzuma no kwita ku buzima bw'umuryango;                        | - Evaluer et veiller sur la vie de l'Eglise;                                   | Assembly;<br>- Evaluate and safe keeping the welfare of the Church;      |
| - Kwakira, Gusuzuma no kumurikira Inteko rusange Abashumba bashya. | - Recevoir, Evaluer et Présenter à l'Assemblée Générale les nouveaux Pasteurs. | - Getting, evaluate and present the New Pastors to the General Assembly. |

**Ingingo ya 21:**

Inama y'Inararibonye iterana rimwe mu gihembwe n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa.

Itumizwa n'Umuvugizi w'umuryango.

Atabonetse, itumizwa n'umwe mu ba Perezida bungirije.

**Ingingo ya 22:**

Abagize Inama y'Inararibonye batorerwa manda y'imyaka iridwi ishobora kwongerwa bitagombye gutora.

**Igice cya Gatatu : Biro Nyobozi**

**Ingingo ya 23:**

Biro nyobozi ni urwego rushinzwe gushyira mu bikorwa umunsi ku wundi ibyemezo by'inteko rusange y'umuryango; Biro nyobozi igizwe:

- N'Umuvugizi w'Umuryango;
- N'Abavugizi babiri (2) bungirije.

**Ingingo ya 24:**

Biro Nyobozi ishinzwe:

**Article 21:**

Le Conseil des Sages se réunit une fois par trimestre et autant de fois que de besoin.

Il est convoqué par le Représentant Légal.

En cas d'absence, par l'un des 2 Vices Représentants Légaux Suppléants.

**Article 22 :**

Les membres du Conseil de Sages ont un mandat de 7 ans renouvelable par tacite reconduction.

**Section troisième: Du Bureau Exécutif**

**Article 23 :**

Le Bureau Exécutif est l'organe chargé de l'exécution quotidienne des décisions de l'Assemblée Générale; Le Bureau Exécutif est constitué :

- Du Représentant Légal de l'Eglise;
- De deux (2) Vices-Représentant Légaux.

**Article 24:**

Le Bureau Exécutif est chargé de:

**Article 21:**

The Wises' Board sits once per a term, and as much times as needed.

It is convened by the Legal representative.

In his absence, it is convened by one of the Vice-legal Representatives.

**Article 22:**

Members of the Council of Elders have a term of seven years, renewable tacite reconduction tacit.

**Section Three: Executive Board**

**Article 23 :**

The Executive Board is the board charged of the daily execution of the decisions of the General Assembly; The Executive Board is composed by:

- The Legal Representative;
- The two (2) Vice- Legal Representatives.

**Article 24:**

The Executive Board is charged of:



- Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inteko Rusange;
- Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;
- Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka;
- Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange ngo iyemeze;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere zigomba guhindurwa no kuyemeza;
- Gutegura inama z'Inteko Rusange;
- Kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga.

**Igice cya Kane: Urwego rukemura amakimbirane**

**Ingingo ya 25:**

Urwego rukemura amakimbirane mu muryango ni urwego rushinzwe gukumira no gukemura amakimbirane, haba mu banyamuryango, haba no mu nzego z'umuryango.

**Ingingo ya 26:**

- Urwego rukemura amakimbirane rugizwe n'abajyanama batanu (5) batowe n'Inteko Rusange.
- Uru rwego rwitoramo Perezida, Visi-Perezida, Umwanditsi n'abajyanama babili. Bose bafite manda y'imyaka Ine (4) ishobora kwongerwa rimwe gusa.

- Mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'Eglise ;
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé;
- Préparer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale pour approbation;
- Proposer à l'Assemblée Générale les amendements aux statuts et au règlement d'ordre intérieur et leur adoption;
- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale
- Négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires.

**Section Quatrième : L'Organe de résolution des Conflits**

**Article 25:**

L'Organe de résolution des Conflits au sein de l'Eglise est l'organe chargé de la prévention et de la résolution des conflits parmi les membres de l'Eglise et dans ses différents organes.

**Article 26 :**

- L'Organe chargé de la Résolution des Conflits est constitué de 5 Conseillers élus par l'Assemblée Générale.
- Il élit en son sein un Président, un Vice-président ; un Secrétaire et de deux Conseillers pour un mandat de Quatre ans renouvelable une fois seulement.

- Making the execution of the decisions and recommendations of the General Assembly;
- Deals with the daily management of the Church;
- Making the annual report of the activities of the exercise realized;
- Drafting and approving the budgetary provisions so as to submit them to the General Assembly;
- Suggesting the General Assembly the amendment of the Statutes and the internal rules and regulations and their adoption;
- Preparing the sessions of the General Assembly;
- Negotiating the agreements of cooperation and financial support with partners.

**Section Four: The Conflict Resolution Board**

**Article 25:**

The Conflict Resolution Board within the Church is the board charged of conflict preventing and solving among the members of the Church and within its different boards.

**Article 26:**

- The Conflict Resolution Board comprises 5 Advisers elected by the General Assembly;
- It elects within the board a President and a Vice-President, a Secretary and two Advisers for 4 years mandate renewable for only one time.

**Ingingo ya 27:**

Hakimara kugaragara amakimbirane, abagize Urwego baterana mu minsi 15 kugirango bagikemure.

Ku rundi ruhande, Umuryango uterana rimwe buri mezi atandatu uhamagajwe n'Umuvugizi kugirango hasuzumwe niba nta makimbirane bashobore no kuyakumira.

Buri munyamuryango cyangwa buri rwego rushobora gushyikiriza uru rwego ikibazo cyose cyahungabanya ubumwe n'imikorere myiza mu banyamuryango cyangwa mu zindi nzego zigize Umuryango.

Uru rwego rukoresha uburyo bushingiye ku biganiriro no ku buryo buteza imbere ubwumvikane n'ubuhuza.

Mu gihe gukemura amakimbirane mu nzira z'ibiganiriro biciye mu rwego rukemura amakimbirane binaniranye, ikibazo gishyikirizwa Inteko Rusange. Kwiambaza urukiko rubifitiye ububasha byakorwa gusa mu gihe ubundi buryo bwose bw'ubwumvikane bwananiranye.

**Article 27:**

Une fois saisie d'une situation conflictuelle, l'Organe se réunit endéans les 15 jours pour statuer en la matière.

D'autre part, l'Organisation tient une réunion statutaire convoquée par sa présidente une fois chaque six mois pour examiner la situation de l'Organisation et prévenir toute tension conflictuelle.

Chaque membre ou chaque organe de l'Organisation peut lui soumettre le cas portant atteinte à l'unité et à l'harmonie au sein des membres ou des structures.

L'Organe de Résolution des Conflits recourt aux techniques privilégiant le dialogue et les résolutions à l'amiable par voie de compromis, de médiation et de conciliation.

L'échec d'une tentative de parvenir à une solution pacifique et négociée au niveau de l'Organe de Résolution des Conflits ouvre la voie au recours devant les juridictions compétentes.

**Article 27:**

Once entered in a conflict situation, the Organ shall meet within 15 days to rule on the matter.

On the other hand, the Organization shall have a statutory meeting convened by the president once every six months to examine the situation of the organization and prevent any conflict.

Each member or each organ of the Organization may submit to the dispute resolution organ any case disturbing unity and harmony among members or other organs of the Organization.

The dispute resolution organ uses conflict resolution techniques based on dialogue and amicable settlement such as mediation and conciliation.

Failure of an attempt to reach peaceful and negotiated solution with the dispute resolution organ the conflict is brought before to the General competent courts.

**Igice cya Gatanu: Inama y'Ubugenzuzi**

**Ingingo ya 28:**

Inama y'Ubugenzuzi ni urwego rushinzwe kugenzura no kujya inama buri gihe kubijyanye n' imiyoborere, imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Igizwe n'abantu barindwi (7) batowe n'Inteko rusange mu gihe cy'imyaka ibiri (2) ishobora kwongerwa rimwe gusa.

**Ingingo ya 29 :**

Abagize inama y'Ubugenzuzi bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari n'imicungire rusange ya buri muni y'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko cyangwa kumena amabanga y'Umuryango.

**Igice cya Gatandatu: Itorero mu rwego rw'Intara**

**Ingingo ya 30:**

**Itorero mu rwego rw'Intara** ni ihuriro ribumbiye hamwe paruwasi ziri mu turere dutandukanye tuyigize hagamijwe guhuza no kunoza imikorere y'umuryango.

Iyoborwa na "Bishop" w'Itorero mu rwego rw'Intara.

**Section Cinqième :  
Du Conseil de Surveillance**

**Article 28 :**

Le Conseil de Surveillance est l'organe ayant pour mission de contrôler, en tout temps, la gestion administrative, financière et du patrimoine de l'Eglise et lui en faire rapport. Il est composé de sept (7) élus par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans (2) renouvelable une fois seulement.

**Article 29:**

Les membres du Conseil de Surveillance ont le droit d'accès, sans les déplacer, aux livres et autres documents comptables et de gestion quotidienne sans toutefois divulguer le secret de l'Eglise.

**Section Sixième: De la Province Ecclésiastique**

**Article 30:**

La Province Ecclésiastique est une entité qui réunit les paroisses se trouvant dans les différents Districts de son ressort en vue d'une action harmonieuse de gestion et d'administration.

Elle est dirigée par un "Bishop" de la Province Ecclésiastique.

**Section Five:  
Consultative Board**

**Article 28:**

The Consultative Board is a board whose mission is to control, in any time, the management of the administration, finance and ownership of the Church and making a report thereon. It comprises seven (7) members elected by the General Assembly for a period of two years (2) renewable one time only.

**Article 29:**

The Members of the Consultative Board have the right to access freely, without displacing them, the booklets and any accountant and daily management documents, however without divulging the secret of the Church

**Section Six: Ecclesiastic Province**

**Article 30 :**

The Ecclesiastic Province is an entity that regroups the Parishes located to different Districts of its zone so as to undertake the harmonious action of management and administration.

It is headed by a "Bishop" of the Ecclesiastic Province.

**Ingingo ya 31:**

Itorero mu rwego rw'Intara rifite inshingano zikurikira:

-Guhuza ibikorwa bya za paruwasi ziyigize;

-Kwita ku ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo byafashwe n'inzego zisumbuye muri izo paruwasi;

-Kubaka ubumwe n'ubusabane hagati ya za paruwasi;

-Kurera no gukurikirana amatorero avutse no kuyashakira inkunga;

-Kwunganira paruwasi mu kumenya abafite umuhamagaro no kubashyikiriza ubuyobozi kugira ngo bazakirwe, bemezwe, banasengerwe.

-Guhuza no kwemeza iteganya migambi, ingengo y'imari n'ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo;

-Gukora raporo z'ibikorwa no kuzishyikiriza inzego z'ubuyobozi.

**Igice cya Karindwi: Paruwasi**

**Ingingo ya 32:**

Paruwasi ni urwego rw'ibanze rw'umuryango ruyobowe n'Umushumba ;

Inama y'Itorero igizwe n'Umushumba Mukuru, Abashumba bungirije, Abadiyakoni, Abayobozi b'amatsinda na za Minisiteri, abayobozi b'uturere tw'amasengesho n'abayobozi ba za selire.

**Article 31:**

Les attributions de la Province Ecclésiastique sont:

- Coordonner les activités des paroisses qui le composent;

- Veiller à la mise en application par les paroisses des résolutions et des recommandations des organeshiérarchiques;

- Assurer la communion et la communication entre ses différentes paroisses;

- Aider et suivre les nouvelles paroisses et chercher les moyens financiers et logistiques pour leur croissance;

- Aider les Paroisses à créer les personnes ayant l'appel au Ministère Pastoral, faire le rapport à la hiérarchie afin qu'ils soient reçus, acceptés et ordonnés;

- Elaborer et approuver le plan d'activités et le budget annuel des paroisses et veiller à leur exécution;

- Faire rapport de ses activités aux organes hiérarchiques.

**Section Septième : De la Paroisse**

**Article 32 :**

La Paroisse est une entité ecclésiastique de base dirigée par un Pasteur Responsable.

Le comité Paroissial est composé de Pasteur Responsable, des Pasteurs Assistants, des Diacres et Diaconesses, de Responsables des Commissions et Ministères, des responsables des zones et des cellules de prière.

**Article 31:**

The attributions of the Ecclesiastic Province are:

- Coordinating the activities of the Parishes that comprise it;

- Ensuring the implementation of resolutions and recommendations of the hierarchical boards in Parishes;

- Ensuring the communion and communication among different parishes;

- Assisting and following up the new Parishes and searching for financial and logistic means for their growth;

- Bringing the Parishes to ascertain the people having a call to Pastoral Ministry, making the report to the hierarchy so as to submit them, accepted and ordinate;

- Elaborating and approving, the action plan and the annual budget of the Parishes while ensuring their execution;

- Making the report of its activities to the hierarchical boards.

**Section Seven: Parishes**

**Article 32 :**

The Parish is the basic ecclesiastic entity headed by the Responsible Pastor.

The Parish Committee comprises the Responsible Pastor; Assistant Pastor, Deacons, Representatives of Commissions and Ministries, zones and praying cells Representatives.

**Ingingo ya 33:**

Paruwasi ifite inshingano zikurikira:

-Kuzana abantu kuri Kristo, kubarera batowazwa gusoma Ijamba ry'Imana no gusenga, kubabatiza, kubafasha gukomera mu gakiza no kubarema kuba ingabo za Krisito;

-Gushyiraho urubuga rwo kwisanzura mu by'Umwuka ;

-Gushyiraho Abadiyakoni no kubaha inshingano;

-Guteza imbere ibikorwa bizamura imibereho myiza n'iterambere ry'abanyamuryango n'abaturage muri rusange;

-Inama y'Iterero iterana rimwe buri kwezi n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa mu buryo budasanzwe.

**Igice cya VIII : Ibyerekeye kujyaho no kuvaho kw'Abayobozi**

**Ingingo ya 34 :**

Umuyobozi wavuzwe mu nzego zitandukanye z'umuryango agomba kuba:

1° ari inyangamugayo;

2° kuba atarahamwe n'icyaha cy'ivangura n'icy'amacakubiri cyangwa icy'ingengabitekerezo ya jenocide;

3° atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6) y'igifungo kitahanaguwe n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa.

**Article 33 :**

La Paroisse a pour missions :

- Gagner les âmes pour Christ, s'occuper de leur encadrement spirituel par la lecture de la Parole de Dieu et la prière, les baptiser, et les aider en vue d'affermir leur foi et en faire une armée de Christ;

- Mettre en place un cadre d'épanouissement spirituel;

-Etablir des Diacres et Diaconesses et leur donner des responsabilités;

- Promouvoir des activités d'ordre social et de développement pour ses membres et pour la population en général ;

-Le Comité Paroissial se réunit une fois par mois et autant de fois que de besoin.

**Section Huitième: De la désignation et de la perte de qualité des responsables**

**Article 34 :**

Le responsable cité dans les différents organes de l'Eglise doit :

1° être une personne intègre;

2° ne pas avoir été condamné pour crime de discrimination, de divisionnisme ou d'idéologie du génocide;

3° ne pas avoir été condamné à une peine d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.

**Article 33:**

The Parish has the following mission:

- Converting the souls for Christ, dealing with their spiritual growth through the reading of the Word of God, prayer, baptizing and helping them so as to affirm their faith and make them the Army of Christ;

- Implementing the framework of spiritual growth;

- Establishing Deacons and attributing to them some responsibilities;

- Promoting the social and development activities for its members and the population in general;

- The Parish Committee sits once per month and as much times as needed.

**Section Eight: Designating and dismissing the quality of Leaders**

**Article 34:**

The responsible quoted in different boards of the church has:

1° to be a person of integrity;

2° not to have been sentenced for the offence of discrimination, sectarianism or the ideology of genocide;

3° have not been sentenced to a term of imprisonment equal to or more than six (6) months, which is not crossed, by an amnesty or rehabilitation.

**UMUTWE WA IX: GUHINDURA AMATEGEKO SHINGIRO N'ISESWA RY'UMURYANGO**

**Ingingo ya 35:**

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange, ibisabwe n'Uwagize iyerekwa, ishobora guhindura amategeko, gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

**Ingingo ya 35:**

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mategeko ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

**Ingingo ya 36:**

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abagize Inteko Rusange idasanzwe bari kuri lisiti iyometseho.

**Bikorewe i Kimisagara, kuwa 03/11/2012**

**CHAPITRE NEUVIEME: DE LA MODIFICATION AUX STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE L'EGLISE**

**Article 35:**

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'Eglise, sa fusion avec une autre ou son affiliation à toute autre Eglise poursuivant un but analogue.

**Article 35:**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés par le règlement d'ordre intérieur de l'Eglise adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

**Article 36 :**

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres de l'Assemblée Générale extraordinaire dont la liste est en annexe.

**Fait à Kimisagara, le 03/11/2012**

**CHAPITRE NINE: AMENDMENT OF THE STATUTES AND DISSOLUTION OF THE CHURCH**

**Article 35:**

On the decision of the majority of 2/3 of voices, the General Assembly, through the appeal of the Visionary can pronounce the dissolution of the Church, its fusion with another or its affiliation to any other Church undertaking the same purpose.

**Article 35:**

The execution modalities of current statutes and any other unspecified issue will be specified by the General assembly on the unanimous majority of voice in the internal rules and regulations of the Church.

**Article 36:**

The current Statutes are approved and adopted by the members of the General Extraordinary Assembly whose list is presented in annex.

**Done at Kimisagara, on 03<sup>th</sup> Nov 2012**

*Official Gazette n° 19 bis of 12/05/2014*

**Perezida**

Apostle YoshouaNDAGIJIMANA MASASU  
(sé)

**Visi President wa 1**

Bishop RUCIBIGANGO Leo  
(sé)

**Visi preresida wa 2**

SERUHUNGO R. Alphonse  
(sé)

**President**

Apostle YoshouaNDAGIJIMANA MASASU  
(sé)

**1er Vice President**

Bishop RUCIBIGANGO Leo  
(sé)

**2eme Vice president**

Pasteur SERUHUNGO R. Alphonse  
(sé)

**President**

Apostle YoshouaNDAGIJIMANA MASASU  
(sé)

**1st Vice President**

Bishop RUCIBIGANGO Leo  
(sé)

**2<sup>nd</sup> Vice president**

Pasteur SERUHUNGO R. Alphonse  
(sé)

**MEETING OF THE GENERAL ASSEMBLY TO THE ORGANISATION  
EVANGELICAL RESTORATION CHURCH « ERC »**

The year two thousand and twelve the four day of apply at ten O'clock at office of Restaurant Church, a General Assembly of the organization « **EVANGELICAL RESTORATION CHURCH** », took place chaired by the chairperson of the Organisation.

Agenda of the meeting

1. Adoption of modification of the organization;
2. Adoption of the constitution of the organization
3. Election of the board members
4. A.O.B

**First resolution**

Participants at the meeting resolved to modified national non-government organization making organization called **EVANGELICAL RESTORATION CHURCH « ERC »**.

**Second resolution**

The founder members having reviewed the constitution, article by article and finally adopted all of them unanimously the modification.

**Third resolution**

The participants at the meeting elected Sages board as follow:

- President : Apostle YOSHUA NDAGIJIMANA MASASU
- 1st Vice President : Bishop RUCIBIGANGO Leo
- 2<sup>nd</sup> Vice president : SERUHUNGO R. Alphonse
- Bishop MUZALIWA Prosper : in charge Kigali City
- Bishop MUREKEZI Simon : in charge Western Northern Province
- Bishop GASORE Constantin : in charge Eastern Province
- Bishop KABAMBA Jean Bosco : in charge Sudan province
- RUDAHUNGA Gédéon : Advisor
- RUDAHUNGA Adelaide : Advisor
- MASOMO Fidèle : Advisor

The participants at the meeting elected committee of resolution conflict as follow:

- PASTERI MUCUMBITSI Paul
- KANKIRIHO Darius
- CYABUKOMBE Chantal
- GATWA David
- MUKIZA Néhémie



The participants at the meeting elected committee auditors as follow:

- KARASIRA Faustin
- ZIRIMWABAGABO Vincent
- ISUGI Fifi
- NAKURE Josephine
- HABIMANA Josée
- MBONYINGABO Christophe
- RURANGWA Alphonse

It was agreed that elected officers will be in charge of the day to day running of the association and deliver according to the expectations of all the members. They shall be communicate on a daily basis the activities done and report on time the updates of the organization.

**A.O.B**

There being no further matters on the Agenda, the meeting ended at 12 p.m.

**President**

(sé)

Apostle YOSHUA NDAGIJIMANA MASASU

**Secretary**

(sé)

RWAKAZINA Michel

**DECLARATION OF THE LEGAL REPRESENTATIVE**

We, President: Apostle Yoshoua NDAGIJIMANA MASASU; 1st Vice President : Bishop RUCIBIGANGO Léo; 2<sup>nd</sup> Vice president : SERUHUNGO R. Alphons the founder members of the Organization called « **EVANGELICAL RESTORATION CHURCH** » « ERC » hereby declare having been elected as the Legal Representative and the deputy legal representatives of our organization in the General Assembly held in conference room of **EVANGELICAL RESTORATION CHURCH**.

Don on the 4 day of apply 2013

---

President: Apostle Yoshoua NDAGIJIMANA MASASU  
(sé)

---

1st Vice President: Bishop RUCIBIGANGO Leo  
(sé)

---

2<sup>nd</sup> Vice president: SERUHUNGO R. Alphonse  
(sé)

**LISTE OF MEMBERS EVANGELICAL RESTORATION CHURCH « ERC »**  
**ORGANIZATION**

**NOM**

**SIGNATURE**

1. Apostle YOSHUA NDAGIJIMANA MASASU	(sé)
2. Bishop RUCIBIGANGO Leo	(sé)
3. Pasteur SERUHUNGO R. Alphonse	(sé)
4. Bishop MUZALIWA Prosper	(sé)
5. Bishop MUREKEZI Simon	(sé)
6. Bishop GASORE Constantin	(sé)
7. Bishop KABAMBA Jean Bosco	(sé)
8. RUDAHUNGA Gédéon	(sé)
9. RUDAHUNGA Adelaide	(sé)
10. MASOMO Fidele	(sé)
11. PASTERI MUCUMBITSI Paul	(sé)
12. KANKIRIHO Darius	(sé)
13. CYABUKOMBE Chantal	(sé)
14. GATWA David	(sé)
15. MUKIZA Néhémie	(sé)
16. KARASIRA Faustin	(sé)
17. ZIRIMWABAGABO Vincent	(sé)
18. ISUGI Fifi	(sé)
19. NAKURE Josephine	(sé)
20. HABIMANA Josée	(sé)
21. MBONYINGABO Christophe	(sé)
22. RURANGWA Alphonse	(sé)
23. MUDAHINGWA Absalom	(sé)
24. KAYAKEZA KASHAL Josée	(sé)
25. RUHIMBYA Aron	(sé)
26. UMULISA MASASU Alice	(sé)
27. ILIDAHEMBA Aloys	(sé)
28. Pasteur MASASU Patrick	(sé)
29. Pasteur KAMANZI Marcelin	(sé)
30. MUCYO Donatien	(sé)
31. KARANGABO Joseph	(sé)
32. Pasteur RUGONDIHENE Eugène	(sé)
33. Pasteur RWAKAZINA Michel	(sé)
34. KISANURA Christian	(sé)
35. NGABONZIZA Eddy	(sé)
36. Pasteur KABERUKA Celestin	(sé)
37. BARAKA Mutesa	(sé)
38. Pasteur MBUYI Laurette	(sé)
39. Pasteur NTIZIMIRA Deo	(sé)
40. UMUTESI NKEYI Fifi	(sé)

**ICYEMEZO N°RCA 0156/2014 CYO KUWA 13/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «UMURAVA NKOMERO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «UMURAVA NKOMERO» ifite icyicaro i Nkomero, Umurenge wa Mukingo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «UMURAVA NKOMERO» ifite icyicaro i Nkomero, Umurenge wa Mukingo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «UMURAVA NKOMERO» igamije gutanga serivisi zo gutwara abagenzi hakoreshejwe amagare (taxis vélos). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «UMURAVA NKOMERO» itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 13/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1115/2013 CYO KUWA 12/12/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «NGANZO RUBENGERA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**NGANZO RUBENGERA**» ifite icyicaro i Gacaca, Umurenge wa Rubengera, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**NGANZO RUBENGERA**» ifite icyicaro i Gacaca, Umurenge wa Rubengera, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**NGANZO RUBENGERA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibihangano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**NGANZO RUBENGERA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/12/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0064/2014 CYO KUWA 24/01/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITE KU BUZIMA» (COTBU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «COTBU» ifite icyicaro i Kora, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «COTBU» ifite icyicaro i Kora, Umurenge wa Nyabihu, Akarere ka Bigogwe, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «COTBU» igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bw’ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «COTBU» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 24/01/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0068/2014 CYO KUWA 24/01/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «RENGERA UBUZIMA DUTERIMBERE» (KORUDU RAMBURA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KORUDU RAMBURA**» ifite icyicaro i Nyundo, Umurenge wa Rambura, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KORUDU RAMBURA**» ifite icyicaro i Nyundo, Umurenge wa Rambura, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KORUDU RAMBURA**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inka za kijyambere zitanga umukamo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KORUDU RAMBURA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 24/01/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0068/2014 CYO KUWA 24/01/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUHARANIRE UBUZIMA JENDA» (KODUJE)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KODUJE**» ifite icyicaro i Kareba, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KODUJE**» ifite icyicaro i Kareba, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KODUJE**» igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’intama. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KODUJE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 24/01/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA 0184/2014 CYO KUWA 14/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «COOPERAIVE DES ELEVEURS – PECHEURS DES POISSONS DE RWIMIYAGA» (COPRWI)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COPRWI**» ifite icyicaro i Rwimiyaga, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COPRWI**» ifite icyicaro i Rwimiyaga, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COPRWI**» igamije guteza imbere ubworozi n’uburobyi bw’amafi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COPRWI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 14/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0205/2014 CYO KUWA 18/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KAZO GENDANEZA COOPERATIVE» (KAGECO)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KAGECO**» ifite icyicaro i Kinyonzo, Umurenge wa Kazo, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KAGECO**» ifite icyicaro i Kinyonzo, Umurenge wa Kazo, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KAGECO**» igamije kwenga inzoga hifashishijwe ibitoki n’inanasi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KAGECO**» itegegetse gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0129/2014 CYO KUWA 06/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABATORE»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**ABATORE**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**ABATORE**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**ABATORE**» igamije guteza imbere ubukorikori bw'ibihangano by'ubugeni (objets d'arts). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**ABATORE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 06/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1039/2013 CYO KUWA 19/11/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« COOPERATIVE DE LUMIERE DE SHYORONGI» (CODELUS)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «CODELUS» ifite icyicaro i Bugaragara, Umurenge wa Shyorongi, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «CODELUS» ifite icyicaro i Bugaragara, Umurenge wa Shyorongi, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «CODELUS» igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «CODELUS» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 19/11/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0131/2014 CYO KUWA 06/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI « NDUBA MINING COOPERATIVE» (NDUBAMICO)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**NDUBAMICO**» ifite icyicaro i Gasura, Umurenge wa Nduba, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**NDUBAMICO**» ifite icyicaro i Gasura, Umurenge wa Nduba, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**NDUBAMICO**» igamije guteza imbere ubucukuzi bw’amabuye y’agaciro (Cassitérite na Coltan). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**NDUBAMICO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 06/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0036/2014 CYO KUWA 20/01/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«RWANAKUBUZIMA GITEGA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**RWANAKUBUZIMA GITEGA**» ifite icyicaro ku Gitega, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**RWANAKUBUZIMA GITEGA**» ifite icyicaro ku Gitega, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**RWANAKUBUZIMA GITEGA**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima n'ubucuruzi bw'ibinyobwa n'ibiribwa bitandukanye (alimentation). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**RWANAKUBUZIMA GITEGA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 20/01/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1044/2013 CYO KUWA 20/11/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE« DUHE UBUZIMA AGACIRO» (KODUA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KODUA**» ifite icyicaro i Rutonde, Umurenge wa Shyorongi, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KODUA**» ifite icyicaro i Rutonde, Umurenge wa Shyorongi, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KODUA**» igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Icyemezo No RCA 636/2011 cyo kuwa 18 Nyakanga 2011 kivanyweho.

**Ingingo ya 4:**

Koperative «**KODUA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 20/11/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0173/2014 CYO KUWA 13/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «HAHA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «HAHA» ifite icyicaro i Kinunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «HAHA» ifite icyicaro i Kinunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «HAHA» igamije guteza imbere ubucuruzi bwa restaurant. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «HAHA» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 13/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA 0038/2014 CYO KUWA 20/01/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ICYIZERE CY'UBUZIMA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «ICYIZERE CY'UBUZIMA» ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «ICYIZERE CY'UBUZIMA» ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «ICYIZERE CY'UBUZIMA» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima n'ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «ICYIZERE CY'UBUZIMA» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 20/01/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1039/2013 CYO KUWA 06/12/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TWITE KU BUZIMA GAKOMA» (K.T.B.G)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**K.T.B.G**» ifite icyicaro i Mamba, Umurenge wa Mamba, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**K.T.B.G**» ifite icyicaro i Mamba, Umurenge wa Mamba, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**K.T.B.G**» igamije gutanga serivisi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no geteza imbere ubuhinzi bw’urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**K.T.B.G**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 06/12/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 843/2013 CYO KUWA 09/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« COOPERATIVE DE PROMOTION DE LA SANTE ET DE L'ELEVAGE DES POULES DE  
MUSHAKA» (COOPROSEPMU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «COOPROSEPMU» ifite icyicaro i Mushaka, Umurenge wa Rwimbogo, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «COOPROSEPMU» ifite icyicaro i Mushaka, Umurenge wa Rwimbogo, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «COOPROSEPMU» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no geteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «COOPROSEPMU» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 09/09/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1102 CYO KUWA 09/12/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE  
«TURENGERE UBUZIMA ABAJYANAMA BA KIBAYI» (KOTUBUKI)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOTUBUKI**» ifite icyicaro i Nyabisagara, Umurenge wa Bikindo, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOTUBUKI**» ifite icyicaro i Nyabisagara, Umurenge wa Bikindo, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOTUBUKI**» igamije gutanga serivisi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no geteza imbere ubworozi bw’inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOTUBUKI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 09/12/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 696/2011 CYO KUWA 08/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI «UNION DES COOPERAIVES DE PECHEs DE RUTSIRO» (UCOPE RUTSIRO)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida w’Ihuriro «**UCOPE RUTSIRO**» rifite icyicaro i Kaguriro, Umurenge wa Mushonyi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Ihuriro «**UCOPE RUTSIRO**» rifite icyicaro i Kaguriro, Umurenge wa Mushonyi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Ihuriro «**UCOPE RUTSIRO**» rigamije guteza imbere uburobyi bw’amafi mu kiyaga cya Kivu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 08/08/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0163/2014 CYO KUWA 12/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURWANE KU BUZIMA MUSANGE» (KOTUBUKI)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**TURWANE KU BUZIMA MUSANGE**» ifite icyicaro i Kabakannyi, Umurenge wa Musange, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**TURWANE KU BUZIMA MUSANGE**» ifite icyicaro i Kabakannyi, Umurenge wa Musange, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**TURWANE KU BUZIMA MUSANGE**» igamije gutanga serivisi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no geteza imbere ubworozi bw’ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**TURWANE KU BUZIMA MUSANGE**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 978/2013 CYO KUWA 24/10/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«KOPERATIVE IRANGAMIRWA MU ITERAMBERE GATUMBA» (KOITE GATUMBA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOITE GATUMBA**» ifite icyicaro i Cyome, Umurenge wa Gatumba, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOITE GATUMBA**» ifite icyicaro i Cyome, Umurenge wa Gatumba, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOITE GATUMBA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ikawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihwera uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOITE GATUMBA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 24/10/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0206/2014 CYO KUWA 18/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE «DUKUNDUBWOROZI - KAZO» (DUKA/ KAZO)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**DUKA/ KAZO**» ifite icyicaro i Kinyonzo, Umurenge wa Kazo, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**DUKA/ KAZO**» ifite icyicaro i Kinyonzo, Umurenge wa Kazo, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**DUKA/ KAZO**» igamije guteza imbere ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**DUKA/ KAZO**» itegegetse gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA 687/2013 CYO KUWA 19/07/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«KOPERATIVE JYAMBERE MU ITERAMBERE RY'UBUHINZI BW'IBIGORI BIBARE –  
MUHURA» (KOJYAMUTIBIMU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOJYAMUTIBIMU**» ifite icyicaro mu Kagari ka Bibare, Umurenge wa Muhura, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOJYAMUTIBIMU**» ifite icyicaro mu Kagari ka Bibare, Umurenge wa Muhura, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOJYAMUTIBIMU**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOJYAMUTIBIMU**» itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 19/07/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 628/2011 CYO KUWA 11/07/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«KOPERATIVE Y’ABAHINZI B’INANASI MUTENDERI» (KOAIM)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOAIM**» ifite icyicaro i Kibare, Umurenge wa Mutenderi, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOAIM**» ifite icyicaro i Kibare, Umurenge wa Mutenderi, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOAIM**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’inanasi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOAIM**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/07/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0177/2014 CYO KUWA 13/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUTERANE INKUNGA NYABISINDU» (C.D.NYA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «C.D.NYA» ifite icyicaro mu kagari ka Nyabisindu, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «C.D.NYA» ifite icyicaro mu kagari ka Nyabisindu, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «C.D.NYA» igamije guteza imbere umwuga w’ubusuderi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «C.D.NYA» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 13/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0175/2014 CYO KUWA 13/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI «UNITED TECHNICIAN COOPERATIVE» (UTC)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «UTC» ifite icyicaro i Rwimiyaga, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagarare, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «UTC» ifite icyicaro i Rwimiyaga, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagarare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «UTC» igamije guteza imbere umwuga wo gukora telefoni, televiziyo, computers, amaradiyo, amafirigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «UTC» itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 13/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1104/2013 CYO KUWA 09/12/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«COOPERATIVE DE MENUISERIE DE KABAGALI» (COMEKA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COMEKA**» ifite icyicaro i Karambi, Umurenge wa Kabagali, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COMEKA**» ifite icyicaro i Karambi, Umurenge wa Kabagali, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COMEKA**» igamije guteza imbere ububaji. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COMEKA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 09/12/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0250/2014 CYO KUWA 07/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«COOPERATIVE DE TAXIMEN VOITURES MUHIMA» (COTAVOMU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «COTAVOMU» ifite icyicaro mu kagari k’Amahoro, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «COTAVOMU» ifite icyicaro mu kagari k’Amahoro, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «COTAVOMU» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe imodoka zo mu bwoko bwa taxis voitures. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «COTAVOMU» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 07/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0257/2014 CYO KUWA 10/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAKUNDA UBUZIMA MWENDO» (KOPABU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOPABU**» ifite icyicaro i Tongati, Umurenge wa Gashari, Akarere ka Karongi, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOPABU**» ifite icyicaro i Tongati, Umurenge wa Gashari, Akarere ka Karongi, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOPABU**» igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Icyemezo NO/RCA/819/2010 cyo kuwa 07/06/2010

**Ingingo ya 4:**

Koperative «**KOPABU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 10/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0267/2014 CYO KUWA 12/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «HARANIRUBUZIMA RUGERA» (KOHARU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOHARU**» ifite icyicaro i Nyakigezi, Umurenge wa Rugera, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOHARU**» ifite icyicaro i Nyakigezi, Umurenge wa Rugera, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOHARU**» igamije gutanga zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bw’ibishake. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOHARU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA 0262/2014 CYO KUWA 11/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IMBANGUKIRAMAJYAMBERE» (COIMBA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COIMBA**» ifite icyicaro i Rurengeri, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COIMBA**» ifite icyicaro i Rurengeri, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COIMBA**» igamije gutanga zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COIMBA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0269/2014 CYO KUWA 12/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUFATANYE TURWANYE UBUKENE YA BIREMBO» (KODTUBI)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KODTUBI**» ifite icyicaro i Birembo, Umurenge wa Rambura, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KODTUBI**» ifite icyicaro i Birembo, Umurenge wa Rambura, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KODTUBI**» igamije gutanga zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’inka zitanga umukamo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KODTUBI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0265/2014 CYO KUWA 11/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «RENGERA UBUZIMA RUREMBO» (KORURU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KORURU**» ifite icyicaro i Murambi, Umurenge wa Rurembo, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KORURU**» ifite icyicaro i Murambi, Umurenge wa Rurembo, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KORURU**» igamije gutanga zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubucuruzi bw'ibinyobwa bya BRALIRWA. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KORURU**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0271/2014 CYO KUWA 12/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE «TWITE KU BUZIMA ARUSHA» (KOPETA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOPETA**» ifite icyicaro i Arusha, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOPETA**» ifite icyicaro i Arusha, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOPETA**» igamije gutanga zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOPETA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0051/2014 CYO KUWA 23/01/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURWANE KU BUZIMA BIGUHU»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**TURWANE KU BUZIMA BIGUHU**» ifite icyicaro i Gahunduguru, Umurenge wa Ruganda, Akarere ka Karongi, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**TURWANE KU BUZIMA BIGUHU**» ifite icyicaro i Gahunduguru, Umurenge wa Ruganda, Akarere ka Karongi, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**TURWANE KU BUZIMA BIGUHU**» igamije gutanga zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**TURWANE KU BUZIMA BIGUHU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 23/01/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0263/2014 CYO KUWA 11/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IBYIZA BY'UBUZIMA» (KOIURU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOIURU**» ifite icyicaro i Nyakiriba, Umurenge wa Rugera, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOIURU**» ifite icyicaro i Nyakiriba, Umurenge wa Rugera, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOIURU**» igamije gutanga zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bw'ibishake. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOIURU**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0270/2014 CYO KUWA 12/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWESE IMIHIGO KARAGO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «TWESE IMIHIGO KARAGO» ifite icyicaro i Kadahenda, Umurenge wa Karago, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «TWESE IMIHIGO KARAGO» ifite icyicaro i Kadahenda, Umurenge wa Karago, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «TWESE IMIHIGO KARAGO» igamije gutanga zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «TWESE IMIHIGO KARAGO» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0268 /2014 CYO KUWA 12/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURWANE KU BUZIMA GAKAMBA» (KOTUG)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOTUG**» ifite icyicaro i Gakamba, Umurenge wa Muringa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOTUG**» ifite icyicaro i Gakamba, Umurenge wa Muringa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOTUG**» igamije gutanga zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubucuruzi bw'ifu y'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOTUG**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA 0237 /2014 CYO KUWA 03/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «COOPERATIVE DE DEVELOPMENT DE GISOZI» (CODEGI)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «CODEGI» ifite icyicaro i Ruhango, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «CODEGI» ifite icyicaro i Ruhango, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «CODEGI» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori na soya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «CODEGI» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 03/03/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0219 /2014 CYO KUWA 20/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«COOPERATIVE DE LA VISION DE TRANSPORT DU ROND POINT» (COEVITRA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «COEVITRA» ifite icyicaro i Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «COEVITRA» ifite icyicaro i Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «COEVITRA» igamije gutanga serivizi zijyanye no gutwara abantu hakoreshejwe imodoka nto (taxi voiture). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «COEVITRA» itegegetse gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 20/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0217 /2014 CYO KUWA 20/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«COOPERATIVE DES DISTRIBUTEURS D’EAU DE SAKE» (CODESA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «CODESA» ifite icyicaro i Gafunzo, Umurenge wa Sake, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «CODESA» ifite icyicaro i Gafunzo, Umurenge wa Sake, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «CODESA» igamije gutanga serivizi zijyanye gutanga amazi meza no gucunga ibikorwa remezo by’amazi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «CODESA» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 20/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0210 /2014 CYO KUWA 19/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUKUNDABAGENZI BINUNGA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «DUKUNDABAGENZI BINUNGA» ifite icyicaro i Binunga, Umurenge wa Gishari, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «DUKUNDABAGENZI BINUNGA» ifite icyicaro i Binunga, Umurenge wa Gishari, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «DUKUNDABAGENZI BINUNGA» igamije gutanga serivizi zijyanye no gutwara abantu n'ibintu hakoreshejwe amato afite moteri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «DUKUNDABAGENZI BINUNGA» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 19/02/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 999/2013 CYO KUWA 01/11/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAJYANAMA BA KIMIRONKO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**ABAJYANAMA BA KIMIRONKO**» ifite icyicaro mu Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**ABAJYANAMA BA KIMIRONKO**» ifite icyicaro mu Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**ABAJYANAMA BA KIMIRONKO**» igamije gutanga serivizi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima n'ubworozi bw'ingurube za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**ABAJYANAMA BA KIMIRONKO**» itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 01/11/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1107 /2013 CYO KUWA 10/12/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «URUMURI NYAGATARE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «URUMURI NYAGATARE» ifite icyicaro mu Kagari ka Nyagatare, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «URUMURI NYAGATARE» ifite icyicaro mu Kagari ka Nyagatare, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzima gatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «URUMURI NYAGATARE» igamije gutanga serivizi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «URUMURI NYAGATARE» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 10/12/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /430/2011 CYO KUWA 10/05/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«COOPERATIVE DE PRODUCTION DU VIN DE BANANE D'AKANAGE-GISIZA»  
(COPROVIBA- GISIZA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COPROVIBA- GISIZA**» ifite icyicaro i Gisiza, Umurenge wa Musasa, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COPROVIBA- GISIZA**», ifite icyicaro i Gisiza, Umurenge wa Musasa, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COPROVIBA- GISIZA**» igamije gukora divayi hakoreshajwe ibitoki (vin de banane). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 10/05/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

***Icyitonderwa:*** Uru rupapuro rurakosora urwasohotse mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda 3 yo kuwa 20/01/2014, ku ipaji ya 84.

**ICYEMEZO N°RCA 0005/2014 CYO KUWA 09/01/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«COOPERATIVE DE VALORISATION DE LA CANNE A SUCRE DE MUSENYI»  
(COVACAM)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «COVACAM» ifite icyicaro i Nyagahondo, Umurenge wa Rugera, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «COVACAM» ifite icyicaro mu i Nyagahondo, Umurenge wa Rugera, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «COVACAM» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibisheke. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «COVACAM» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 09/01/2014**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

***Uru rupapuro rurakosora urwasohotse mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda 13 bis yo kuwa 31/03/2014, ku ipaji ya 116.***